

# Sports

SOX-YANKEES: LA PLUIE L'EMPORTE **D6**



**Hockey**  
Radio X vient à bout du Saint-François en prolongation

page **D3**



**Gaiters**  
Le quart Kyle Williams doit être mieux entouré

page **D5**

## En lock-out, Perreault mise sur la famille



**Sonia Bolduc**  
sonia.bolduc@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Yanic Perreault aurait pu monter à bord de la Caravane McDonald et parcourir la province tout l'automne en compagnie des meilleurs hockeyeurs québécois de la Ligue nationale. Mais le joueur de centre du Canadien préfère passer son tour de glace et profiter du lock-out pour prendre du temps en famille.

«Je vais peut-être réévaluer la situation si le lock-out se prolonge, confie le hockeyeur sherbrookoise. Mais pour l'instant, j'ai envie de passer les fins de semaine avec ma femme et mes enfants. Le plus vieux a commencé le hockey et ma fille patine, j'ai envie d'être là pour voir ça et les encourager.»

Perreault a donc demandé à l'instigateur de la Caravane McDonald, le Rangers Joël Bouchard, de l'inscrire sur la liste des réservistes. L'attaquant de 33 ans se joindra ainsi à la Caravane de temps à autre lors de la tournée québécoise qui s'amorce le 23 octobre prochain. Pendant quelques semaines, trois équipes s'affronteront aux quatre coins de la province lors de joutes amicales dont les profits seront remis en partie à la Fondation McDonald, en partie à une



Imacom, Maxime Picard

**Yanic Perreault a décidé de profiter du lock-out de la LNH pour passer du temps en famille. Histoire de garder la forme, il s'entraîne également quelques fois par semaine avec les Faucons midgets Espoir dirigés pas son frère Sylvain.**

fondation locale.

Outre ces quelques rencontres amicales, Yanic Perreault tiendra la forme en prenant de la glace avec les Faucons midgets Espoir

dirigés par son frère Sylvain.

«Je verrai les différentes options disponibles si le conflit se prolonge, réitère Perreault. L'Europe demeure une option

intéressante, la Caravane aussi.»

Et le Saint-François? «C'est une bonne équipe et une bonne ligue, et j'ai beaucoup de respect pour les gars qui y jouent. J'en

connais plusieurs personnellement. Mais ce n'est pas une option pour moi, ça ne m'intéresse pas.»

### Famille et réflexion

À 33 ans, sans contrat après trois saisons avec le Tricolore, Yanic Perreault souhaite évoluer dans la LNH encore quelques saisons au terme du présent conflit.

«On ne sait jamais, mais je pourrais jouer jusqu'à 40 ans, lance-t-il. Je me sens bien physiquement et j'ai l'intention de continuer à jouer encore quelques années. A ce moment-ci, j'avoue que ça me manque beaucoup. C'est habituellement le début de la saison.»

«Le lock-out me fait cependant réaliser qu'il va falloir préparer l'après carrière, avoue Perreault. Lorsque tu es pris dans la routine du hockey saison après saison, tu n'y penses pas trop. Mais là, je me rends compte qu'il va me falloir occuper mon temps à ma retraite, sauf que je ne sais pas encore comment. Je ne sais pas si je vais demeurer impliqué dans le hockey ou non. Je regarde Sylvain Lefebvre avec les Cougars de Champlain, il a l'air heureux.»

La routine du hockey, Yanic Perreault la partage par ailleurs avec sa famille, son épouse et ses trois enfants, âgés de 2, 3 et 5 ans. Plus jeunes, les enfants notaient moins les absences prolongées de papa.

«C'est plus dur quand ils vieillissent, confie Perreault. Ils s'en rendent compte davantage et ils s'ennuient un peu plus. C'est plus dur de partir longtemps. Heureusement, les voyages sont moins longs dans l'Est qu'ils l'étaient lorsque je jouais avec les Kings à Los Angeles.»

«Mais lorsqu'on revient, les enfants sont couchés, et le matin ils partent pour l'école ou la garderie pendant que tu vas pratiquer, raconte encore le hockeyeur. C'est plus dur d'avoir du temps avec les enfants. C'est pour ça que je veux en profiter le plus possible pendant le conflit. Tout le monde souhaite que ça se termine au plus tôt, mais en attendant, on profite du temps en famille.»

## Mathieu Melançon suspendu pour la saison

«Nous devons être vigilants devant les coups de bâton», dit le préfet de discipline



**Nelson Fecteau**  
nelson.fecteau@latribune.qc.ca  
THETFORD MINES

Sur la sellette depuis le coup de bâton qu'il a assené à la tête de Sylvain Blouin du Radio X de Québec plus tôt cette semaine, l'attaquant du Prolab de Thetford Mines Mathieu Melançon a été suspendu pour le reste de la saison régulière et les prochaines séries éliminatoires.

Fort attendue, la sanction rendue par le préfet de discipline, Gilles Rousseau, est tombée en milieu d'après-midi hier.

En plus de purger les 52 matchs restants de la saison régulière et ceux des séries éliminatoires, Mathieu Melançon devra s'expliquer devant l'exécutif de la Ligue nord-américaine de hockey s'il veut réintégrer les rangs de ce circuit professionnel la saison prochaine.

Gilles Rousseau a affirmé s'être basé sur ce dont il avait été lui-même témoin et sur la gravité du geste.



Mathieu Melançon

Ce geste reproché à Mathieu Melançon a été posé à 35 secondes de la fin du match de mardi dernier alors que Melançon a atteint Sylvain Blouin sur le côté gauche du visage avec son bâton.

Pour le préfet de discipline de la LNAH, il s'agit de la deuxième sanction la plus sévère à être décernée. Au printemps 2003, Ryan Pisiak, actuellement avec les Chiefs de Laval avait écopé d'une suspension semblable après avoir frappé intentionnellement Jamie Leinhos pendant la période de réchauffement du match. Il est revenu au jeu cette saison.

### Poursuite de l'enquête

Par ailleurs, l'enquête se poursuit au niveau de la Sûreté municipale de Thetford Mines relativement à la plainte déposée en rapport avec cette affaire.

Certains témoins ont été rencontrés, dont des membres des organisations concernées. D'autres versions seront recueillies la semaine prochaine et les enquêteurs veulent aussi procéder au visionnement de la cassette du match.

Le principal intéressé sera le dernier à être rencontré.

La Tribune a appris de source policière que l'enquête devrait se terminer vers la fin de la semaine prochaine et que le rapport sera déposé au procureur de la Couronne à qui il reviendra de décider s'il y aura matière à poursuivre.

«La rivalité persiste» **D3**

### Coups de bâton

«Nous voulons attirer les meilleurs joueurs dans notre ligue alors nous nous devons de donner l'exemple. Ce n'est pas une façon d'agir. De plus, il nous faudra être vigilants devant les coups de bâton», de commenter M. Rousseau.

Incidentement, l'arbitre en-chef Claude Béchard a été rencontré. Les officiels se devront d'être très sévères à l'endroit des infractions commises avec le bâton et de tout geste susceptible de blesser l'adversaire.

M. Rousseau a aussi précisé qu'il avait aussi tenu compte du fait qu'il ne s'agissait pas d'un geste prémédité et du dossier de Melançon dans la ligue.

«Au cours des deux dernières saisons, il n'a reçu que quatre avertissements pour des infractions visées par des codes automatiques et une suspension de trois parties lors d'une bataille en période de réchauffement. Ce n'est pas une récidive. Il n'a jamais rien commis de semblable.»

Gilles Rousseau a pris sa décision après avoir consulté le rapport de l'officiel Gaëtan Aupin et visionné la cassette sur laquelle le geste «n'est pas répertorié».

*Une aide plus généreuse que jamais pour les familles du Québec!*

### Soutien aux enfants

Une nouvelle aide financière universelle pour toutes les familles\*

**Avez-vous reçu votre avis de la Régie des rentes du Québec ?**

Non ?



**Calcul@ide**  
est un outil Web qui vous permet de connaître les montants auxquels vous pourriez avoir droit dès janvier 2005. Utilisez-le dès maintenant à l'adresse [www.rrq.gouv.qc.ca](http://www.rrq.gouv.qc.ca)

### Communiquez avec la Régie :

Sans frais : 1 888 672-8161

Service aux sourds ou aux malentendants : 1 800 603-3540

**Régie des rentes Québec**

\* Ayant des enfants de moins de 18 ans



Association Canadienne des Dons d'Organes



**Cahier spécial**  
à lire vendredi 22 octobre dans  
**La Tribune**

# Tordjman s'est inspiré de Patrick Roy

## Le gardien des Tigres se relève et frustre les Voltigeurs 3-1



**Yanick Poisson**  
yanick.poisson@tribune.qc.ca  
VICTORIAVILLE

C'est un Josh Tordjman inspiré qui s'est présenté devant la cage des Tigres de Victoriaville, hier soir à l'amphithéâtre Gilbert-Perreault, pour affronter les Voltigeurs de Drummondville. Le gardien a stoppé 22 des 23 tirs adverses pour mener son équipe vers un gain de 3-1.

Tordjman a eu un bon entretien avec son entraîneur, Stephan Lebeau, au lendemain du revers de 7-0 subi aux mains des Saguenéens de Chicoutimi. L'ancien

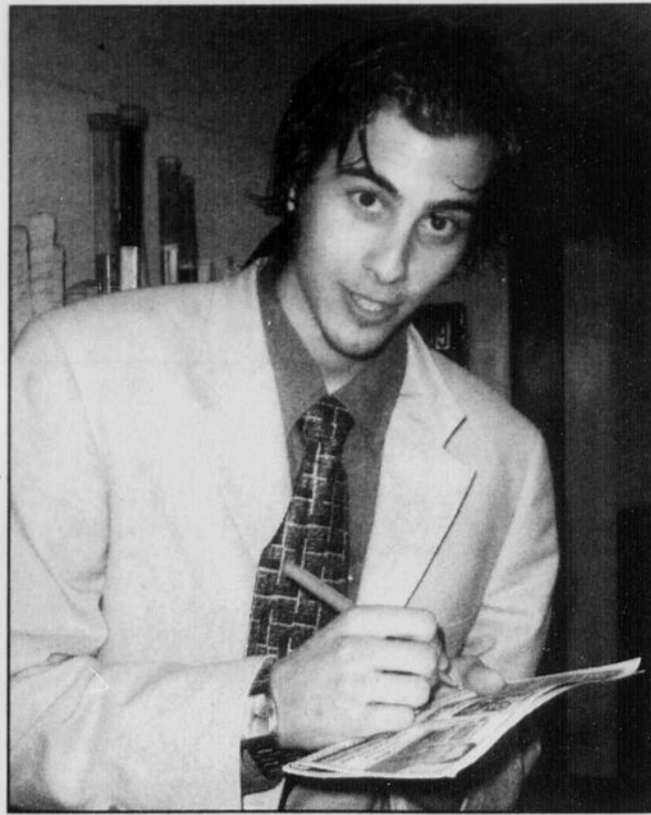
du Canadien lui a notamment expliqué de quelle façon son coéquipier de l'époque, Patrick Roy, faisait face à l'adversité lorsqu'il connaissait un mauvais match. La stratégie a porté fruit.

«J'ai trouvé ça pas mal difficile de me faire sortir de mes deux dernières rencontres. Pour me redonner confiance, Stephan m'a raconté que, même s'il connaissait plusieurs mauvais matchs de suite, Patrick Roy croyait toujours en ses moyens et se voyait toujours comme un aussi bon gardien. J'ai choisi d'adopter cette façon de faire», a raconté le gardien originaire de Montréal.

Josh Tordjman a eu l'occasion de mettre en application sa nouvelle ligne de pensée au cours de la troisième période du match d'hier. Il est revenu fort après avoir accordé un mauvais but à Jules Melançon, qui portait la marque à 1-1.

### Des Alliers joue les héros

Plus la saison avance et plus Renaud Des Alliers tend à faire oublier qu'il a été acquis en retour de Guillaume Fournier et Christian Laroche la saison dernière.



La Tribune, Yanick Poisson

**Le gardien de but des Tigres de Victoriaville, Josh Tordjman, a arrêté 22 des 23 rondelles dirigées vers lui afin de permettre aux siens de vaincre les Voltigeurs de Drummondville 3-1.**

Afin de terminer en beauté une rencontre au cours de laquelle il a multiplié les mises en échec, le gros attaquant a marqué le but vainqueur avec seulement 2:34 à faire au cadran. Un filet d'une rare beauté qui n'a pas manqué de faire vibrer

les 2160 spectateurs présents.

Son compagnon de trio, Alexandre Imbeault a été l'autre marqueur des Tigres. Il a donné les devants à son équipe en première à l'aide d'un tir précis et a fermé les livres dans un filet désert.

### Un calendrier éreintant

Les Voltigeurs ont offert une belle opposition aux Tigres, surtout si l'on tient compte qu'ils en étaient à leur troisième match en autant de soir et qu'ils étaient privés de Kévin Mailhot, Alexandre Demers et Louis-Philippe Martin, trois de leurs meilleurs attaquants.

«Nous avons été dominants en fin de match. Nous avons obtenu beaucoup plus de chances de marquer que nos adversaires mais, Josh Tordjman était toujours là pour faire les arrêts», a indiqué l'entraîneur des Voltigeurs, Dominic Ricard. «Je suis très satisfait de mes joueurs. Nous méritons la victoire», a-t-il continué.

Ce revers porte à cinq la séquence d'insuccès des Drummondvillois sur les patinoires adverses. Au cours de cette sombre série, les Voltigeurs n'ont inscrit que six buts.

Selon Dominic Ricard, cette situation n'a rien d'alarmante: son équipe joue bien et tout finira par rentrer dans l'ordre.

«Je serais porté à dire que c'est le timing qui n'est pas bon. Les gardiens adverses ont obtenu des étoiles dans presque tous nos matchs sur la route depuis le début de la campagne», a souligné l'entraîneur.

## CENTRE RÉNO

# Le Craig

## PRO

### Rénovation

# 35%

Jusqu'à moins cher que les grandes surfaces!

Moulures finition d'intérieur

PLANCHER de BOIS FRANC VERNIS à partir de

# 269\$

GROLEAU verni fini DURANIUM Vernis à l'oxyde d'aluminium

# 389\$ pi<sup>2</sup>

Merisier • Érable • Chêne (2 1/4 po ou 3 1/4 po)

## POÊLE À BOIS

# SPECIAUX EN MAGASIN

Tuyau de poêle

Section de conduit en acier inoxydable

### Heures d'ouverture :

Lundi au jeudi • De 8 h à 17 h 30  
Vendredi • De 8 h à 20 h

Samedi • De 8 à 16 h  
Dimanche • De 9 h 30 à 14 h

**840, rue Craig Nord, Cookshire (Route 253)**  
**(819) 875-3333**

## Les Cougars s'endorment sur leur avance et la perdent

**Sonia Bolduc**  
SHERBROOKE

Un petit dodo en deuxième période, et c'était fait des Cougars! Une fois encore, les hommes de Judes Vallée ont gâché l'avance et le tempo imposés en début de rencontre pour mieux métamorphoser une éventuelle victoire en défaite assurée, cette fois au compte de 5-4 devant les Condors de Kahnawake.

«Ça allait bien en début de match, mais il y a encore eu un temps en deuxième où on s'est mis à

accorder des buts, remarque l'entraîneur du Collège Champlain, Judes Vallée. On est bien revenus en troisième période et on aurait pu être chanceux, mais on ne la méritait simplement pas.

«Je ne sais pas si c'est la jeunesse ou quoi, mais on manque vraiment de concentration par moment et ça nous coûte cher», souligne encore Judes Vallée.

Vallée avait de nouveau fait confiance à son gardien numéro un Jean-Michel Côté qui a été ciblé de 32 tirs, tout comme son vis-à-vis Martin Charbonneau.

## Les Frontaliers se reprennent finalement en main



**Maryse Carbonneau**  
maryse.carbonneau@tribune.qc.ca  
COATICOOK

La dernière défaite des Frontaliers aura été de trop. Pas qu'une défaite ne puisse être honorable, mais parce que le revers de dimanche dernier contre les Cobras de Terrebonne a ramené l'entraîneur Patrick Joncas à la case départ.

Après que les partisans aient eu droit, en début de saison, à du jeu nombriliste de jeunes recrues en quête d'une place au temple de la renommée, les Frontaliers avaient su prouver hors de tout doute que Joncas, Demers et Benoît avaient une bonne équipe entre les mains.

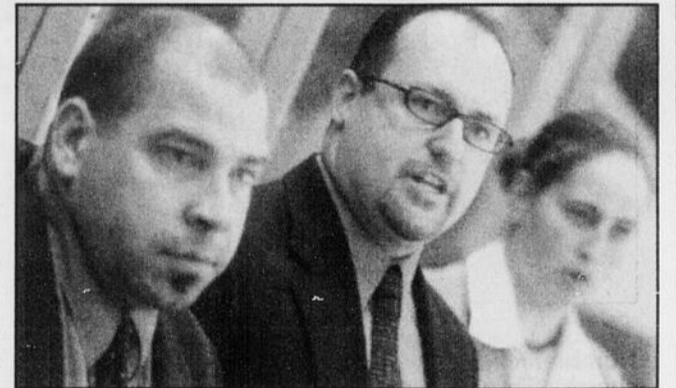
De l'esprit d'équipe, les Frontaliers en ont, en dehors de la glace. Mais de faire copain-copain entre les parties semble loin de garantir qu'une fois les patins aux pieds, on se préoccupera encore du sort de ses potes.

«Les joueurs ont commencé à tricher en défensive, lance Joncas. C'était un, puis deux joueurs, et après c'était cinq et six. Les gars oublient de récupérer pour pouvoir aller marquer des points.»

Une attitude irrecevable pour Joncas qui avait promis une solide mise au point cette semaine. Mais au-delà des mots et des efforts supplémentaires exigés, seul compte ce que les Frontaliers en feront une fois sur la glace. Le «puck» est maintenant dans leur camp...

Jeff Cotton, un des quatre joueurs de 20 ans, estime qu'il faut miser sur le leadership des vétérans. «Je crois que les vétérans peuvent avoir une influence positive sur les recrues et qu'on se doit de travailler fort, si on veut inciter les autres à nous suivre.»

Une opinion que partage à demi le capitaine et joueur de centre, Charles-Philippe Giguère, qui déclare que «c'est l'indiscipline qui est notre pire ennemi. Quand je suis arrivé à Coaticook à 17 ans, je pensais que ce serait facile parce



La Tribune, archives

**Le personnel entraîneur des Frontaliers espère que les paroles et les efforts supplémentaires trouveront écho sur la glace, demain soir, lors de la visite à Coaticook des Gladiateurs de St-Eustache.**

que j'arrivais de la Ligue junior majeure, mais le junior AAA, c'est une autre réalité et je crois que plusieurs recrues ont pris leur nouveau rôle à la légère.»

«On a peut-être été trop fins avec les recrues à leur arrivée. J'ai pas l'habitude de faire des speeches, mais cette année j'ai pas le choix. Y'en a qui manque de cœur au ventre», a ajouté Giguère visiblement exaspéré.

Quant au gardien Stéphane Paquette, spectateur privilégié du jeu de ses coéquipiers, il déclare que «c'est à la maison qu'on joue nos pires matchs. La glace est plus petite, le jeu plus physique et on sent la pression de nos partisans. On se complique la vie pour rien et on essaie de trop en faire alors qu'on devrait jouer plus simplement. Ce n'est pas important de progresser vite, mais il faut progresser tout le temps.»

«Mais je crois avant tout qu'il faut qu'on apprenne à se faire confiance. Je dois avoir confiance en mes défenseurs comme eux en moi. Le hockey, c'est un sport de confiance», ajoute-t-il en guise de conclusion.

### La leçon semble porter

Une visite éclair à Lachine a d'ailleurs permis hier aux Frontaliers de mettre en pratique les leçons de la semaine, les Coaticookois inscrivant au passage une victoire de 7-6 devant les Maroons.

«Ça fait du bien, de laisser tomber l'entraîneur Patrick Joncas. On a mal débuté, mais on a fait un méchant retour. On tirait de l'arrière 3-0 après une première période où on ne s'est pas beaucoup mouillés, mais on est tout de même revenus. On s'est enfin impliqués physiquement.»

Le trio de Carl Lauzon (2-2), Kevin Blouin (2-1) et Étienne Morier (1-3) a pris la relève de celui de Charles-Philippe Giguère (1-1), étroitement surveillé par l'adversaire. Michaël Beaudet a récolté un but et une passe.

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE SHERBROOKE

*Au cœur de l'action bénévole!*

## Le Bottin des organismes communautaires de Sherbrooke

### 2e édition 2004-2005

Pour découvrir et connaître les organismes et leurs services, procurez-vous le Bottin des organismes communautaires de Sherbrooke, en nous contactant au :

**Centre d'action bénévole de Sherbrooke**  
1255, rue Daniel, bureau 208  
Sherbrooke (Québec) J1H 5X3  
Téléphone : (819) 823-6598

cabs@cabsherbrooke.qc.ca • WWW.CABSSHERBROOKE.QC.CA

Librairie **Renaud-Bray**

Bottin des organismes communautaires

organismes gouvernementaux  
organismes municipaux

**Sherbrooke**

2004-2005

133943



Ligue nationale de football

# Le Super Bowl avant l'heure...?



**Alain Goupil**  
alain.goupil@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

« **L**a victoire est une maîtresse inassouvie dont le cœur et le corps doivent être conquis jour et nuit. »

Ces vers d'une tendresse infinie sont ni de Victor Hugo ni de Salvatore Adamo. Ils sont l'oeuvre du secondateur intérieur des Patriots de la Nouvelle-Angleterre (4-0), Teddy Bruschi, à qui on demandait comment il arrivait à se motiver en vue du match de demain contre les Seahawks de Seattle (3-1).

Ajoutez-y quelques variations pour violon sur un même thème (du genre: « nos 19 victoires ne veulent rien dire; la seule séquence qui compte pour nous, c'est de gagner le prochain match »), et vous avez un portrait assez précis de ce qui s'est dit et redit cette semaine à Foxboro, chef-lieu des champions défendants du Super Bowl.

De l'autre côté, les Seahawks de Seattle ne sont pas à dédaigner. Au contraire. Ils représentent le plus sérieux aspirants au trophée Vince Lombardi, remis chaque année aux champions du Super Bowl. Beaucoup les voient comme les champions de la NFL dès cette année.

Aux yeux des analystes, les Seahawks possèdent tous les atouts d'une grande équipe: une attaque bien diversifiée - tant au sol que dans les airs -; une brigade défensive expérimentée - tant contre la course que la passe - et un personnel d'entraîneurs parmi les plus compétents de la NFL.

Est-ce à dire que l'affrontement de demain (13 h FOX) sera un avant-goût du prochain Super Bowl? C'est la grâce que je nous souhaite, tout en gardant en tête que ces deux équipes sont aussi capables de contre-performances comme ce fut le cas la semaine dernière.

Contre Miami, la Nouvelle-Angleterre n'a offert que le strict minimum. On s'attendait à mieux et on s'attend à mieux demain face à un adversaire plus coriace.

Les puissants Seahawks ont trébuché face aux Rams de St. Louis. Quel effet cette défaite aura-t-elle sur eux? Leur moral est-il atteint?

Gageons que nous aurons droit à un autre de ces matchs typiques des Patriots au cours duquel les Seahawks vont prendre les devants tôt dans la partie et jusqu'au quatrième quart. À 0:30 secondes de la fin, lorsque les Patriots vont sentir que la victoire leur échappe, le gros Teddy Bruschi va se ruer sur Matt Hasselbeck, va lui faire échapper le ballon et filer jusque dans la zone des buts.

Sa maîtresse aura été conquise une fois de plus.

## Prédictions

Quatorze matchs sont à l'affiche cette semaine. Indianapolis, Baltimore, NY Giants et Arizona vaquent jusqu'à la semaine prochaine. Mes choix sont en majuscules.

**SAN DIEGO à ATLANTA:** Les Chargers courent bien, mais les Falcons sont intraitables contre la course.

**MIAMI à BUFFALO:** Drew Bledsoe va en sortir toute une de son chapeau.

**WASHINGTON à CHICAGO:** Face aux Bears, ce n'est pas un exploit.

**CINCINNATI à CLEVELAND:** Les Browns progressent comme prévu.

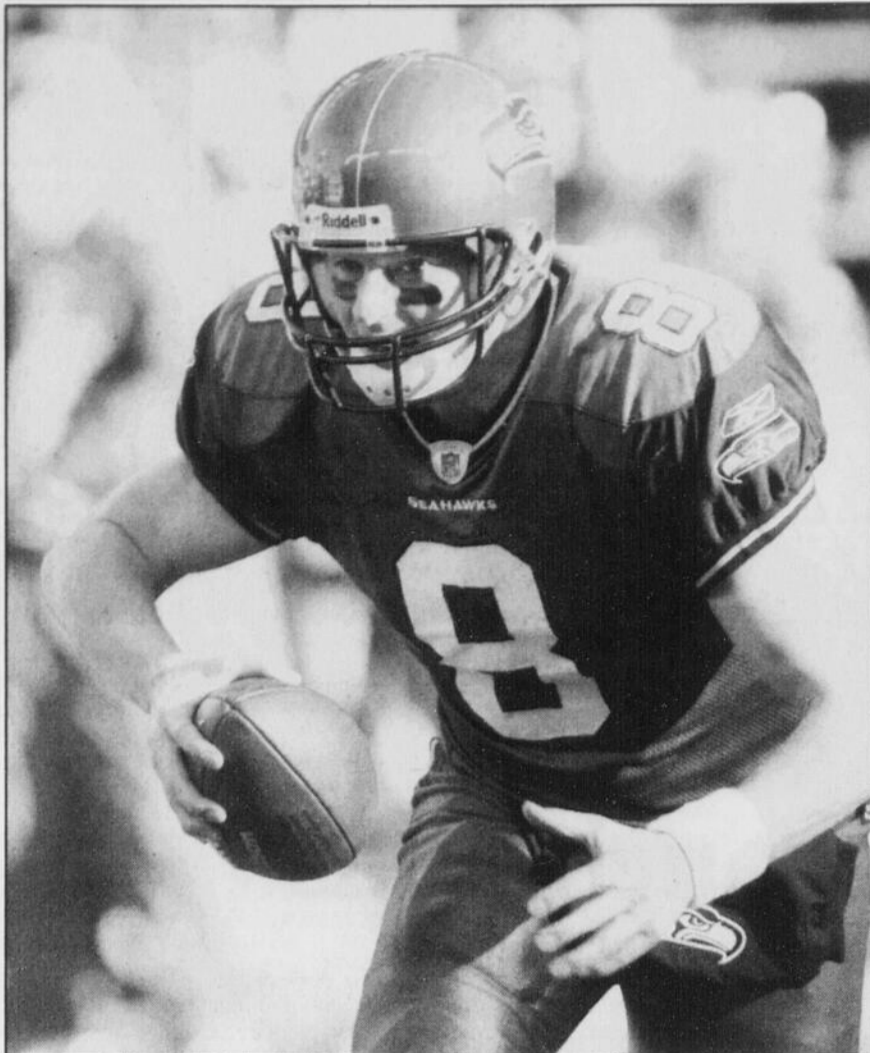
**GREEN BAY à DETROIT:** Les Lions semblent sortis de leur torpeur.

**KANSAS CITY à JACKSONVILLE:** Les Panthers sont décimés par les blessures.

**SEATTLE en NOUVELLE-ANGLETERRE:** Une dernière avant le Super Bowl.

**SAN FRANCISCO à NY JETS:** Admirez la rapidité des défenseurs des Jets.

**CAROLINE à PHILADELPHIE:** Les Eagles vont courir allégrement.



Les Seahawks de Seattle, avec à leur tête le quart-arrière Matt Hasselbeck, représentent à l'heure actuelle la plus sérieuse menace à l'hégémonie des Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

**HOUSTON au TENNESSEE:** Les Titans n'ont rien à craindre.

**PITTSBURGH à DALLAS:** Essayez d'épeler le nom du quart des Steelers sans vous tromper.

**DENVER à OAKLAND:** Aucun suspense.

**MINNESOTA à LA NOUVELLE-ORLÉANS:** Festin offensif à prévoir.

**TAMPA BAY à ST. LOUIS (lundi soir):** Brian Griese n'est quand même pas Superman.

(Fiche de la semaine dernière: 9-5)

Sources: AP, NFL.com, USA Today

## Sur les lignes de côté

**M**ême si le dernier match du Vert & Or n'était qu'un match hors-concours, les entraîneurs ont décerné les étoiles de la semaine et c'est l'homme à tout faire, Diego Ratelle, qui a récolté le titre de joueur de la semaine ainsi que le titre de joueur par excellence avec les unités spéciales. Contre Concordia, il a porté le ballon 14 fois pour des gains de 86 verges. Costaud, il intimide les joueurs qui tentent de le plaquer et fait souffrir ceux qu'il plaque quand il joue avec les unités spéciales.



Diego Ratelle

Mathieu Simard, avec sept plaqués en solo et deux sacs du quart arrière, a mérité le titre de joueur de la semaine en défensive. Le quart-arrière Paul-André Malo a mérité le titre de joueur offensif de la semaine avec 10 passes complétées en 16 tentatives, pour des gains de 156 verges, dont une passe de touché. Le joueur de ligne par excellence a été David Tremblay tandis que Sébastien Jalbert revendique l'honneur d'avoir réussi les plaqués le plus percutants contre Concordia...

Steve Leblond qui ne diminue jamais d'ardeur à l'entraînement a vu son travail reconnu par les entraîneurs du Vert & Or pour l'effet stimulant qu'il a dans l'équipe...

Pour ceux qui aiment le football, mais qui craignent la pluie, il y a un match de football universitaire qui sera présenté cet après-midi à l'écran du Réseau des sports entre les Redmen de McGill et le Rouge et Or de l'Université Laval. Le commissaire Tom Allen a fait savoir que le Réseau des sports a décidé d'ajouter quatre autres matchs de la conférence de football universitaire du Québec à sa programmation d'automne, en raison de la réponse du public jusqu'à maintenant face à cette initiative.

Dans la ligue de football juvénile AAA, les Patriotes de l'école du Phare se sont inclinés 15-24 devant les Aigles du Collège Saint-Jean Eudes, mardi dernier.

« Une défaite amère, puisque nous avions pris les devants 15-7 dans le match, mais les erreurs nous ont coûté la victoire en deuxième demie. Nous les avions dans les câbles, même s'il s'agit d'une équipe de première position, mais ils ont rebondi avec 13 points sans réplique au troisième quart », commente l'entraîneur sherbrookois Maxime Cloutier.

Du côté des Patriotes, Alexandre Corriveau a réussi un touché grâce à une course de 65 verges. Guillaume Blouin a réussi le deuxième touché grâce à une course de 35 verges.

Les trois équipes des Patriotes sont à l'oeuvre en fin de semaine. Les cadets reçoivent la formation de l'école Bouthillier à 10h30 ce matin tandis que les Benjamins reçoivent les Rebels de l'école La Montée à 10h30 dimanche matin, suivi du match juvénile AAA en après-midi, à 13h30 alors que les Patriotes accueilleront la formation de l'Ancienne Lorette.

Jean-Paul Ricard

## Els demeure dans le coup; Weir est éliminé

Associated Press  
VIRGINIA WATER, Angleterre

**E**rnie Els a inscrit des victoires à l'arraché aux dépens de Scott Drummond et Angel Cabrera, hier, pour conserver ses chances de remporter une sixième fois le Championnat mondial en match play, un record.

Els a vaincu Drummond 2 et 1 lors d'un match de première ronde complété en début de journée, vendredi. Il a ensuite pris la mesure de Cabrera en quarts de finale, l'emportant par un trou.

Dans les deux autres rencontres quarts de finale terminées vendredi, Padraig Harrington a eu raison de Thomas Levet par un trou, et Lee Westwood a vaincu Retief Goosen 2 et 1.

Le quatrième quart de finale a été interrompu par la pluie alors que Miguel Angel Jimenez menait Bernhard Langer par trois trous après 28 des 36 trous au programme.

Les demi-finales de samedi, au club Wenworth, en banlieue de Londres, opposeront Els à Harrington et Jimenez ou Langer à Westwood.

La disette de l'ontarien Mike Weir à ce lucratif tournoi en match play s'est poursuivie alors qu'il s'est incliné dès la première ronde. Weir, quatrième tête de série, a perdu 2 et 1 et a ainsi été éliminé pour la troisième fois dès le premier tour.



La disette de l'ontarien Mike Weir à ce lucratif tournoi en match play s'est poursuivie alors qu'il s'est incliné dès la première ronde

« Pour une raison ou une autre ces trois dernières années, je semble incapable de bien jouer à ce stade-ci de la saison, a confié Weir. C'est comme si je ne peux me présenter ici en bonne condition. »

Els a eu besoin d'un seul trou pour achever Drummond dans un match de première ronde interrompu par la pluie, jeudi, après un délai de deux heures et demie occasionné par la pluie.

## En vitesse

### Kasparaitis veut jouer à tout prix

**NEWARK, N.J. (PC)** — Le défenseur Darius Kasparaitis des Rangers de New York, actuellement blessé, affirme qu'il est prêt à sacrifier le restant de son contrat de six ans d'une valeur de 25,5 millions \$ US pour jouer en Europe ou en Russie pendant le lock-out dans la LNH.

Kasparaitis a mentionné au *Newark Star-Ledger* qu'il aimerait recommencer à jouer dès qu'il aura terminé sa rééducation à la suite d'une blessure mineure au genou qu'il s'est infligée le mois dernier lors de la Coupe du monde. Il a été incapable de trouver une police d'assurance qui couvre tout le montant de son contrat dans la LNH, signé en juillet 2002.

« C'est un risque à prendre, a précisé Kasparaitis, qui célèbre ses 32 ans aujourd'hui. C'est mon gagne-pain. Je ne suis pas encore prêt à prendre ma retraite. »

« C'est tout ce que je fais depuis que j'ai quatre ans. Personne ne s'est mis en travers de ma route auparavant et ce ne sera pas davantage le cas maintenant. »

### Otis Nixon arrêté de nouveau

**LAWRENCEVILLE, Georgie (AP)** — L'ex-voltigeur des ligues majeures Otis Nixon a été arrêté et mis en prison après que la compagnie qui a garanti sa caution faisant suite à une précédente arrestation ait décidé de ne pas l'honorer parce qu'il ne s'était pas présenté à sa comparution devant le tribunal.

Nixon a été conduit à la prison du comté de Gwinnett, jeudi, et il y était toujours hier, a révélé une porte-parole du bureau du shérif.

En janvier, Nixon avait été arrêté pour avoir menacé son garde du corps avec un couteau. Il avait été libéré après avoir versé une caution de 3350 \$ US.

### Fiedler sera au poste

**DAVIE, Flo. (AP)** — Le quart-arrière Jay Fiedler, des Dolphins de Miami, a déclaré qu'il sera à son poste, demain, à Buffalo, même s'il a raté un entraînement en raison d'une côte fracturée.

« Je suis suffisamment rétabli pour jouer », a-t-il affirmé hier.

Fiedler a aggravé sa blessure dimanche dans la défaite de 24-10 des Dolphins face aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre. Il n'a pas terminé la rencontre, puis il a raté l'entraînement de mercredi.

### Les Jaguars perdent un 2e ailier défensif

**JACKSONVILLE, Flo. (AP)** — Les Jaguars de Jacksonville seront privés de leurs deux ailiers défensifs pour le reste de la saison.

Les Jags ont placé le nom de Lionel Barnes sur la liste des blessés hier. Barnes a été blessé à une épaule le 19 septembre contre les Broncos de Denver. Il a raté un match puis il est revenu au jeu il y a deux semaines face aux Colts d'Indianapolis. Il n'a pas joué la semaine dernière à San Diego.

## CONCOURS

## La Tribune

**GAGNEZ VOTRE PAIRE DE BILLETS POUR LE MATCH DU SAMEDI 30 OCTOBRE**  
Stade de l'Université  
Bishop's  
à 13 h

### CONCOURS La Tribune Vert & Or vs Gaiters

Nom : .....  
Adresse : .....  
Tél.: ( ) .....

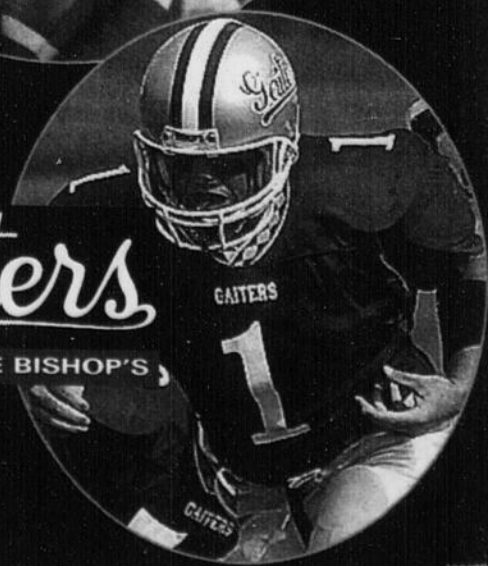
Remplissez le coupon de participation et envoyez-le à :  
La Tribune  
1950, rue Roy,  
Sherbrooke, Qc  
J1K 2X8  
avant le vendredi  
22 octobre, 11 h.  
Tirage le vendredi 22 octobre à 13 h  
(6 paires de billets seront attribuées)



# VS



UNIVERSITÉ BISHOP'S



# Les Gaiters n'ont plus le droit de perdre



Jean-Paul Ricard

jean-paul.ricard@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

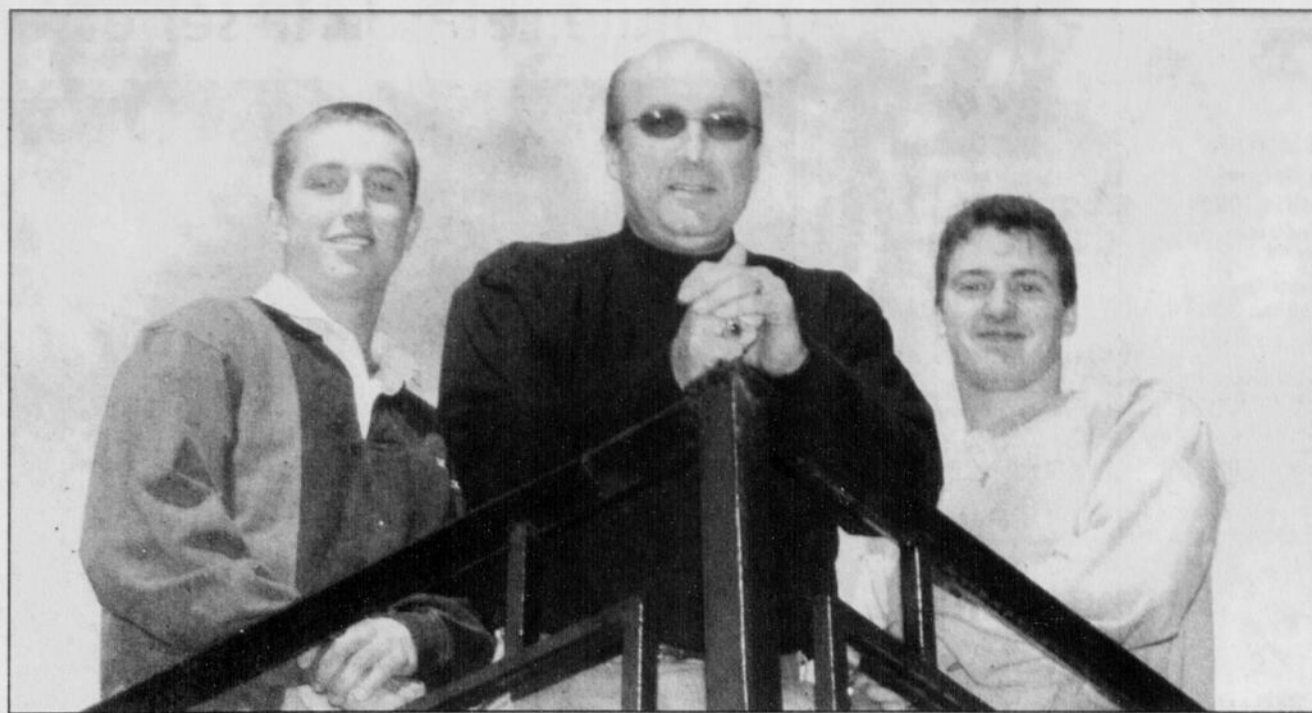
Les amateurs de football de la région seront choyés aujourd'hui à Sherbrooke avec la présentation de deux matchs de football de calibre universitaire, à quelques heures d'intervalle.

En après-midi au Coulter Field, les Stingers de l'Université Concordia rendront visite aux Gaiters de l'Université Bishop's tandis qu'en soirée au stade de l'Université de Sherbrooke, ce sont les Carabins de l'Université de Montréal qui seront opposés au Vert & Or.

Le match présenté à Lennoxville sera d'ailleurs le seul affrontement de la saison entre les Stingers et les Gaiters. L'équipe de l'Université Bishop's n'a pas remporté la victoire contre Concordia à ses trois derniers matchs contre cette formation, soit depuis 2001.

Tony Addona, l'entraîneur-chef des Gaiters, garde espoir de voir ses protégés participer à la ronde éliminatoire, mais pour y parvenir, les Gaiters doivent absolument vaincre les Stingers aujourd'hui. Une défaite et ils rateraient les éliminatoires pour une deuxième saison consécutive.

Par contre, avec une victoire, les Stingers pourraient s'assurer une place en éliminatoires. On peut s'attendre à ce qu'ils y mettent le paquet contre les Gaiters.



Imacom, Maxime Picard

Tony Addona et Kevin Mailloux sont d'accord: les Gaiters doivent accorder une bonne protection à leur jeune quart-arrière Kyle Williams.

«Les Stingers sont robustes, très physiques en défensive, ils peuvent s'y mettre à sept ou huit pour attaquer le quart arrière sur le deuxième jeu. Par contre, ils donnent des ouvertures et c'est à nous d'en profiter», explique Addona, qui dispose justement de joueurs capables de réussir des interceptions. Jérôme Lavoie en a réussi cinq jusqu'à maintenant tandis que Ryan Smith en a trois.

Par contre, les Gaiters sont aussi vulnérables quand il est question d'interceptions et ils devront se montrer prudents.

## «Question d'adaptation»

Marc Loranger, le coordonnateur de la brigade défensive des Gaiters se méfie de l'attaque aérienne des visiteurs. Scott Syrvet, le quart arrière des Stingers a

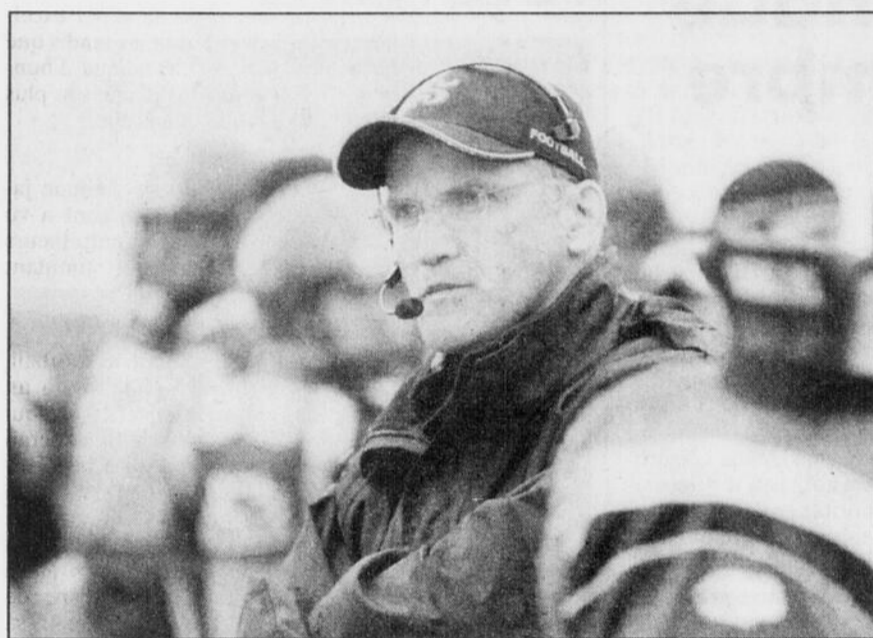
réussi 81 passes en 211 tentatives, affichant des gains aériens de 211 verges par match, comparativement à une moyenne de 183 verges de gains par la passe pour le quart arrière des Gaiters, Kyle Williams, qui a réussi 61 passes en 135 tentatives.

Williams garde le moral, même s'il est toujours en quête d'une première victoire contre une équipe du Québec depuis sa venue avec les Gaiters.

«J'avoue que ça été plus difficile que je ne l'aurais cru, mais ça va en prendre plus que ça pour me décourager. C'est juste une question d'adaptation et je demeure confiant. Nous devons rester positifs. C'est pas facile de se préparer à jouer contre une équipe qu'on ne connaît pas. Je ne les ai jamais vu jouer, sauf sur le film vidéo du dernier match. Nous nous sommes bien préparés pour ce match et j'ai confiance que tout va bien fonctionner. Mentalement, je me sens prêt à relever le défi», affirme Kyle Williams, qui est appelé à devenir un des meilleurs quarts arrières au football universitaire canadien, car il ne faut pas oublier qu'il n'a que 18 ans et que ça prend du temps à développer un bon joueur de quart-arrière.

Son coéquipier Kevin Mailloux confirme que tous les joueurs des Gaiters gardent le moral et que personne n'a lancé la serviette. «Je joue pour gagner à chaque partie et je suis certain que c'est la même chose pour tous mes coéquipiers. Nous avons une équipe jeune et c'est normal de commettre des erreurs de jeunesse. Il faut prendre conscience de nos capacités et bien les exploiter», affirme Mailloux.

«Nous avons une équipe capable de se défendre quand le jeu est plus physique. Il faut absolument protéger Kyle Williams, car les Stingers ont des joueurs qui vont essayer de lui faire la vie dure. Il faudra aussi se mettre en tête de bien compléter nos jeux et de jouer durant 60 minutes. Notre manque de profondeur nous a parfois joué des tours, mais on ne peut pas se permettre d'erreurs contre cette équipe», explique Tony Addona.



Archives, La Tribune

L'entraîneur du Vert & Or Alain Lapointe ne veut surtout pas voir ses joueurs tomber en admiration devant les Carabins de l'Université de Montréal, des visiteurs qui se présenteront à Sherbrooke ce soir avec une fiche parfaite

## Grosse commande pour le Vert & Or

Jean-Paul Ricard  
SHERBROOKE

Le Vert & Or de l'Université de Sherbrooke n'a plus que trois matchs à disputer en saison régulière, dans la conférence de football universitaire du Québec, et ces trois matchs seront présentés à Sherbrooke, dont un ce soir contre les Carabins de l'Université de Montréal.

Les Sherbrookoïses savent qu'ils ont une grosse commande sur les bras contre les Carabins, présentement classés numéro au pays, l'une des deux équipes qui toujours invaincues avec celle des Golden Hawks de l'Université Wilfrid Laurier.

«Les Carabins vont sûrement penser que ça va être facile contre nous. On peut essayer de leur prouver le contraire. On pourrait causer une grosse surprise. C'est possible si on réussit à jouer 60 minutes de jeu de façon intensive», suggère David Tremblay, qui a joué son meilleur match depuis sa venue avec le Vert & Or dimanche dernier contre Concordia. Il faut dire que David n'a disputé que deux matchs l'an dernier, ayant été incommodé par une blessure à une cheville par la suite.

Paul-André Malo, qui a fait voir de belles choses comme quart arrière dimanche dernier, affirme que c'est un beau défi que d'affronter les Carabins et que ça rend le match encore plus excitant.

«Paul-André s'est beaucoup amélioré de sorte qu'aujourd'hui, il devient un joueur qui met de la pression sur Marc-André Tougas, pour le poste de titulaire de quart arrière. À chaque match, on peut maintenant se poser la question à savoir qui sera envoyé dans la mêlée», affirme Dominik Goulet, qui s'y connaît à

cette position puisqu'il a été joueur étoilé alors qu'il était quart arrière des Stingers. Il avait même réécrit le livre des records de l'Université Concordia.

Goulet s'est toutefois empressé de préciser que Marc-André Tougas sera à son poste ce soir contre les Carabins. «Marc-André est costaud, il est capable d'en prendre, comme on dit. Il est capable de porter le ballon et il peut aussi effectuer de bonnes passes. Il est un des bons quarts arrière de notre conférence», ajoute Dominik Goulet.

Le coordonnateur défensif Alain Tourigny est conscient que le Vert & Or a une grosse commande sur les bras en affrontant les Carabins. «L'équipe a beaucoup de talent. Il y a plusieurs joueurs à surveiller. Il faudra éviter les punitions. Jonathan Jodoin a fait ses preuves comme quart arrière. Joseph M'Roué peut passer partout, alors il ne faut pas le laisser partir. C'est la même chose pour Yves Bériault. Il est le porteur de ballon le plus rapide au pays. Si tu le laisses partir, impossible de le rattraper», affirme Tourigny, en soulignant que les Carabins sont également bien nantis en défensive.

«C'est certain que c'est l'équipe à battre cette année. Ils ont même défait le Rouge et or. Les joueurs du Vert & Or sont motivés. Ils travaillent fort et la victoire contre Concordia nous a motivés davantage», ajoute Daniel Dandurand, un ancien des Gee Gees de l'Université d'Ottawa qui rend de précieux services au Vert & Or cette année.

Tout en admettant que les Carabins sont beaux, sont bons et qu'ils sont puissants, Alain Lapointe ne veut surtout pas que ses joueurs tombent en admiration devant l'adversaire. «Il faut jouer pour gagner», rappelle l'entraîneur des Sherbrookoïses.



POURQUOI TRAVAILLER POUR UN AUTRE ?

Vous voulez être votre propre patron? Tapez [www.acquization.biz](http://www.acquization.biz): le nouveau service Internet voué à la recherche d'entreprises et de franchises. Simple, sûr et confidentiel, il est gratuit pour les acheteurs. Entrez vos critères de recherche et vous serez avisé par courriel aussitôt qu'un vendeur éventuel se manifeste. Vous pouvez aussi y repérer agents, courtiers et autres ressources professionnelles. Chez Acquization.biz, l'occasion fait le patron.

Acquization.biz

Pour acheter ou vendre une entreprise: [www.acquization.biz](http://www.acquization.biz)

132370

**CE SOIR**

**Le Vert & Or**  
de l'Université de Sherbrooke  
reçoit  
Les Carabins de l'Université de Montréal

À partir de  
15 h,  
TailGate!

Encore de bons billets disponibles  
**820-1000**  
[www.USherbrooke.ca/sport](http://www.USherbrooke.ca/sport)

# Statistiques

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

Finale (Quatre de sept)

#### ST LOUIS C. HOUSTON

Mardi 13 octobre  
Houston 7 St. Louis 10

Jeudi 14 octobre  
Houston 4 St. Louis 6  
(St. Louis mène la série 2-0)

Samedi 16 octobre  
St. Louis (Suppan 16-9) a Houston (Clemens 18-4), 16h15.

Dimanche 17 octobre  
St. Louis (Marquis 15-7) a Houston (Covalev 20-10), 16h25.

Lundi 18 octobre  
St. Louis 2 Houston 20h15

Mardi 20 octobre  
Houston a St. Louis, 16h15

Jeudi 21 octobre  
Houston a St. Louis, 20h15

a = si nécessaire.

### LIGUE AMÉRICAINNE

Finale (Quatre de sept)

#### N.Y. YANKEES C. BOSTON

Vendredi 15 octobre  
N.Y. Yankees a Boston (Yates, pluie)  
(New York mène la série 2-0)

Samedi 16 octobre  
N.Y. Yankees (Brown 10-6) a Boston (Arroyo 10-9), 20h19.

Dimanche 17 octobre  
N.Y. Yankees (Hernandez 8-2) a Boston (Wiskefield 12-10), 20h10.

Lundi 18 octobre  
N.Y. Yankees (Molina 12-9) a Boston (Lowe 14-12) ou Montreal 16-9, 17h10.

Mardi 19 octobre  
Boston a N.Y. Yankees, 20h15.

Mercredi 20 octobre  
Boston a N.Y. Yankees, 20h15.

a = si nécessaire.

### LIGUE CANADIENNE

Section Est

MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montreal	15	12	3	1	445	290 24
Toronto	15	9	5	1	353	276 19
Hamilton	16	8	7	1	400	485 17
Ottawa	16	5	11	0	361	484 10

Section Ouest

MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
C.-B.	15	10	5	0	492	352 20
Edmonton	16	8	8	0	476	398 16
Saskatchewan	16	8	8	0	398	386 16
Winnipeg	16	8	8	0	377	451 12
Calgary	15	3	12	0	354	485 4

a = si qualifié en vue des séries éliminatoires.  
N.B. : Une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.

Vendredi 15 octobre  
Hamilton 20 Ottawa 17 (P)

Samedi 16 octobre  
Toronto a Calgary, 19h00

Dimanche 17 octobre  
C.-B. a Montreal, 13h00 (RDS)  
Edmonton a Saskatchewan, 16h00

Jeudi 21 octobre  
Hamilton a Toronto, 19h30

Vendredi 22 octobre  
Calgary a C.-B., 22h00

Samedi 23 octobre  
Ottawa a Montreal, 16h00

Dimanche 24 octobre  
Winnipeg a Edmonton, 16h00

Jeudi 28 octobre  
Montreal a Toronto, 19h30 (RDS).

## Hockey

### LIGUE NORD-AMÉRICAINNE

Section Est

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
Quebec	9	6	2	0	1	41	32 13
Thunder Bay	9	5	2	0	2	31	26 12
St-Georges de Beauve	6	3	0	0	37	24 12	
Tris-Rivières	8	4	3	0	0	24	18 9
Saguenay	8	0	0	0	22	54 0	

Section Ouest

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
Sorel-Tracy	8	6	1	0	0	30	18 13
Verdun	9	6	3	0	0	45	35 12
Sherbrooke	9	5	4	0	0	32	26 11
Laval	7	3	3	0	0	24	31 7
Saint-Hyacinthe	8	1	7	0	0	16	38 2

Note : L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade).

Vendredi 15 octobre  
Tris-Rivières 4 Saguenay 3  
Quebec 4 Sherbrooke 3 (P)  
Saint-Hyacinthe 2 Verdun 8  
Saint-Georges 3 Thunder Bay 2 (fus.)

Samedi 16 octobre  
Laval a Saint-Georges, 20h00

Dimanche 17 octobre  
Saint-Hyacinthe a Laval, 14h00  
Verdun a Sorel-Tracy, 19h00  
Saguenay a Tris-Rivières, 19h30

### LIGUE MIDGET AAA

Section C.C.M.

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
C. Charles-LaMoine	13	10	2	1	51	28	21
Amos	12	9	2	1	54	41	19
Régents L.-L.	13	9	4	0	50	30	18
E.E. Montpetit	11	5	3	3	35	36	13
Gatineau	13	4	4	5	42	38	13
West Island	13	6	4	0	38	55	12

Section Beaubien

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
C. Antoine-Girouard	15	9	3	3	48	37	21
Léves	13	9	4	0	55	54	18
Magog	11	7	4	0	49	40	14
Sém. Saint-François	12	7	4	3	38	54	7
Tris-Rivières	12	2	9	1	32	59	5
Pointeclair	10	2	8	0	29	49	4

NOTE : Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi 15 octobre  
Sém. Saint-François 3 C. Antoine-Girouard 4 (fus.)  
West Island 0 C. Charles-LaMoine 8  
L.-L. 2 Gatineau 4  
Magog 9 Léves 1

Samedi 16 octobre  
Joueurs a Tris-Rivières, 14h00  
E.E. Montpetit a Amos, 19h00  
Gatineau a West Island, 19h30  
Dimanche 17 octobre  
E.E. Montpetit a Amos, 14h00  
Joueurs a Léves, 14h30  
Tris-Rivières a Magog, 19h00

## Hockey

### LIGUE JUNIOR MAJEURE

Section Ouest

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
Gatineau	12	7	3	2	0	39	16
Shawinigan	13	6	5	2	0	33	14
Drummondville	12	5	5	1	1	37	12
Victoriaville	12	5	7	0	0	32	10
Royan-Noranda	9	2	4	1	2	33	40
Val-d'Or	13	3	9	1	0	38	53

Section Est

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	14	9	2	2	1	62	33
Rimouski	12	7	4	0	1	61	47
Quebec	10	5	2	3	0	40	31
Levis	10	4	3	3	0	31	28
Bois-Compte	10	4	4	2	0	34	11

Section Atlantique

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
I.P.E.	13	9	3	1	0	42	30
Moncton	11	7	3	0	0	35	22
Halifax	11	4	3	4	0	32	19
Cap-Breton	12	2	7	3	0	26	39
Acadie-Bathurst	14	2	10	2	0	30	58

Note : Un point pour une défaite en prolongation.

Vendredi 15 octobre  
Chicoutimi 3 Bois-Compte 3  
Halifax 2 Shawinigan 2  
Levis 5 Gatineau 1  
I.P.E. 3 Moncton 2  
Rimouski 8 Val-d'Or 2  
Royan-Noranda 5 Acadie-Bathurst 2  
Victoriaville 3 Drummondville 1

Samedi 16 octobre  
Cap-Breton a Shawinigan, 16h00  
Royan-Noranda a Rimouski, 16h00  
Halifax a Quebec, 19h00

Dimanche 17 octobre  
Cap-Breton a Gatineau, 16h00  
Drummondville a Bois-Compte, 16h00  
Halifax a Victoriaville, 16h00  
Moncton a I.P.E., 16h00  
Val-d'Or a Levis, 16h00

### LIGUE MIDGET AAA

Section C.C.M.

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
C. Charles-LaMoine	13	10	2	1	51	28	21
Amos	12	9	2	1	54	41	19
Régents L.-L.	13	9	4	0	50	30	18
E.E. Montpetit	11	5	3	3	35	36	13
Gatineau	13	4	4	5	42	38	13
West Island	13	6	4	0	38	55	12

Section Beaubien

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
C. Antoine-Girouard	15	9	3	3	48	37	21
Léves	13	9	4	0	55	54	18
Magog	11	7	4	0	49	40	14
Sém. Saint-François	12	7	4	3	38	54	7
Tris-Rivières	12	2	9	1	32	59	5
Pointeclair	10	2	8	0	29	49	4

NOTE : Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi 15 octobre  
Sém. Saint-François 3 C. Antoine-Girouard 4 (fus.)  
West Island 0 C. Charles-LaMoine 8  
L.-L. 2 Gatineau 4  
Magog 9 Léves 1

Samedi 16 octobre  
Joueurs a Tris-Rivières, 14h00  
E.E. Montpetit a Amos, 19h00  
Gatineau a West Island, 19h30  
Dimanche 17 octobre  
E.E. Montpetit a Amos, 14h00  
Joueurs a Léves, 14h30  
Tris-Rivières a Magog, 19h00

## Sport scolaire

### LIGUE JUNIOR AAA

Section Sherwood

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
C. Champlain	12	7	5	0	0	52	39 14
Coaticook	13	5	5	1	2	50	48 13
C. Laflèche	12	0	12	2	40	59 12	
C. Saint-Lawrence	13	0	12	0	1	39	83 1

Section Drolet

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
Cégep de Joliette	12	8	2	1	1	59	49 18
Saint-Jérôme	13	8	4	0	1	50	53 17
Saint-Eustache	11	6	4	0	1	43	13
Terrebonne	13	4	8	1	0	46	56 9

Section Ingleside

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
Lanquar	10	2	0	1	64	39 21	
Valleyfield	12	7	4	1	0	56	40 15
Lachute	11	6	5	0	0	49	12
Kahnawake	11	6	5	0	0	52	53 12
Yvesville	12	5	5	2	0	53	49 12

Note : L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation).

Vendredi 15 octobre  
Terrebonne 1 Saint-Eustache 5  
Kahnawake 5 Champlain 4  
Vaudreuil 5 Lanquar 4 (P)  
Saint-Jérôme 4 Cégep Joliette 5 (P)  
Coaticook 7 Lachute 6  
C. Saint-Lawrence 2 C. Laflèche 4

Samedi 16 octobre  
Terrebonne a Shawinigan, 19h30  
Saint-Eustache a Coaticook, 19h30

Dimanche 17 octobre  
Cégep Joliette a Lanquar, 14h00  
Saint-Jérôme a Yvesville, 15h30  
Lachute a Saint-Eustache, 19h00  
C. Laflèche a Kahnawake, 19h15  
C. Champlain a Terrebonne, 19h30

### LIGUE JUNIOR AAA

Section Sherwood

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
C. Champlain	12	7	5	0	0	52	39 14
Coaticook	13	5	5	1	2	50	48 13
C. Laflèche	12	0	12	2	40	59 12	
C. Saint-Lawrence	13	0	12	0	1	39	83 1

Section Drolet

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
Cégep de Joliette	12	8	2	1	1	59	49 18
Saint-Jérôme	13	8	4	0	1	50	53 17
Saint-Eustache	11	6	4	0	1	43	13
Terrebonne	13	4	8	1	0	46	56 9

Section Ingleside

MJ	G	P	NP	DP	Bp	Bc	Pts
Lanquar	10	2	0	1	64	39 21	
Valleyfield	12	7	4	1	0	56	40 15
Lachute	11	6	5	0	0	49	12
Kahnawake	11	6	5	0	0	52	53 12
Yvesville	12	5	5	2	0	53	49 12

Note : L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation).

Vendredi 15 octobre  
Terrebonne 1 Saint-Eustache 5  
Kahnawake 5 Champlain 4  
Vaudreuil 5 Lanquar 4 (P)  
Saint-Jérôme 4 Cégep Joliette 5 (P)  
Coaticook 7 Lachute 6  
C. Saint-Lawrence 2 C. Laflèche 4

Samedi 16 octobre  
Terrebonne a Shawinigan, 19h30  
Saint-Eustache a Coaticook, 19h30

Dimanche 17 octobre  
Cégep Joliette a Lanquar, 14h00  
Saint-Jérôme a Yvesville, 15h30  
Lachute a Saint-Eustache, 19h00  
C. Laflèche a Kahnawake, 19h15  
C. Champlain a Terrebonne, 19h30

## Golf

### LES MENEURS

(Matchs d'hier non comptés)

Nom	A	Pts
Laszek, Stanislaw Chi	13	9
Crosby, Sidney Rim	7	4
Boisclair, Maxime Chi	13	10
Desharnais, David Chi	13	6
Roussin, Dany Rim	10	9
LaVallée, Jordan Qué	10	7
Zagagnan, Marek Chi	6	10
Marcorée, Nicolas Chi	11	6

### CHAMPIONNAT MATCH PLAY

Quarts de finale (36 trous)

Ernie Els, Angleterre (1) bat Angel Cabrera, Argentine (9) 1.  
Paulo Garriga, Espagne (5) bat Thomas Lewer, France (13) 1.  
Lee Westwood, Angleterre (11) bat Retief Goosen, Afrique du Sud (1) 1.  
Miguel Ángel Jiménez, Espagne (7) menait Bernhard Langer, Allemagne (15) 3 à 29 trous.

## À LA TÉLÉ

### SAMEDI 16 OCTOBRE

13h RDS: Football universitaire  
14h30 CIBC Football  
15h RDS/TSN: Golf  
PGA: La Classique Chrysler  
16h NBC: Golf  
LPGA: Championnat du monde  
16h FOX: Football  
LN: St. Louis a Houston  
19h30 RDS/FOX: Baseball  
LN: NY Yankees a Boston  
19h30 RDS: Automobile  
Champ Car: Saoul

### DIMANCHE 17 OCTOBRE

12h30 RDS/TSN: Football  
LFC: Colombie-Britannique a Montreal  
13h CBS: Football  
LN: Miami a Buffalo  
13h FOX: Football  
LN: Seattle a Nouvelle-Angleterre  
15h ABC/16h CBS: Golf  
PGA: La Classique Chrysler  
16h NBC: Golf  
LPGA: Championnat du monde  
16h TSN: Football  
LFC: Edmonton a Saskatchewan  
16h CBS: Football  
LN: Pittsburgh a Dallas  
16h RDS: Baseball  
LN: St. Louis a Houston  
19h30 RDS/TSN: Baseball  
LN: NY Yankees a Boston  
20h30 FOX: Football  
LN: Minnesota a Nouvelle-Orléans

### SAMEDI 16 OCTOBRE

13h CBS: Football  
LN: Miami a Buffalo  
13h FOX: Football  
LN: Seattle a Nouvelle-Angleterre  
15h ABC/16h CBS: Golf  
PGA: La Classique Chrysler  
16h NBC: Golf  
LPGA: Championnat du monde  
16h TSN: Football  
LFC: Edmonton a Saskatchewan  
16h CBS: Football  
LN: Pittsburgh a Dallas  
16h RDS: Baseball  
LN: St. Louis a Houston  
19h30 RDS/TSN: Baseball  
LN: NY Yankees a Boston  
20h30 FOX: Football  
LN: Minnesota a Nouvelle-Orléans

## Football interuniversitaire

### Association du Québec

MJ	G	P	NP	PP	PC	Pts
Montréal	5	5	0	0	167	53 10
Laval	5	4	1	0	113	50 8
McGill	5	3	0	0	123	73 6
Concordia	5	2	0	0	114	87 6
Bishop's	5	1	4	0	59	140 2
Sherbrooke	5	1	4	0	61	159 2

NOTE : Un point pour une défaite en prolongation (DP).

Samedi 16 octobre  
Concordia a McGill, 12h00  
Laval a McGill, 13h00  
Montréal a Sherbrooke, 19h00

## Football collégial AA

### Division 1

Samedi 16 octobre  
13h00 Montmagny a John Abbott  
19h00 André-Gosselin a St-Jean-Baptiste

### Division 2

Samedi 16 octobre  
13h00 Thetford a Alma  
13h00 Thetford a Notre-Dame-de-Foy  
16h00 Sorel-Tracy a Jonquières

Dimanche 17 octobre  
13h00 La Poudre à Rimouski

## Football collégial AAA

Samedi 16 octobre  
13h00 C. Champl. - Lanoville a Collège Yvonier  
13h00 C. Vieux-Montréal c. C.F.A. Gouveau

Dimanche 17 octobre  
13h00 C. Beauve-Appolaches c. C. Huzzon Bangor / Maine

## Football provincial AAA

Vendredi 15 octobre  
Bois-St-François c. Jacques-Rousseau  
Samedi 16 octobre  
13h30 Est. St-Jean-Eudes c. Loyola H.S.  
13h30 N.-D. de C. St-J. c. St-J. St-J. St-J.  
Dimanche 17 octobre  
13h30 P. Ancoine-Lorette c. ES Du Phare  
14h00 C. Antoine-Labelle c. C. Jean-Loues

## Football scolaire

Samedi 16 octobre  
13h00 jvk. A La Beauce Montgane Montgane  
13h00 jvk. A Des Chênes La Roche La Roche  
13h00 jvk. AA Le Bar Charney Charney  
13h00 jvk. AA L. Leblonde-Morie-Rivier Morie-Rivier  
Dimanche 17 octobre  
10h00 benj. J.H. Leduc's S. Sherbrooke Triplet  
13h00 benj. Le Montée Du Phare Du Phare  
13h00 jvk. A Des Pionniers Champagnat Champagnat  
13h00 jvk. AA A. Estouades S. Sherbrooke La Troite jvk. AA

## USIC

Vendredi 15 octobre  
ETS McGill 4 (M)  
Bishop's McGill 9 (F)  
Sherbrooke 1 Laval 2 (M)  
Sherbrooke 1 Laval 2 (M)  
UQAM Concordia 3 (F)  
UQAM Concordia 0 (M)  
Laval c. ETS 13h (F)  
Laval c. ETS 13h (F)  
McGill c. UQAM 13h (F)  
McGill c. UQAM 13h (M)

Dimanche 17 octobre  
Concordia c. UQAM 12h (F)  
Concordia c. UQAM 12h (M)  
Montreal c. Sherbrooke 13h (F)  
Laval c. Bishop's 12h (F)  
Laval c. ETS 13h (F)  
McGill c. UQAM 13h (F)  
McGill c. UQAM 13h (M)

# La pluie retarde la série Yankees/Red Sox



La pluie qui s'est abattue sur Boston, hier, a forcé l'annulation du troisième match de la série finale de la Ligue américaine entre les Red Sox et les Yankees de New York. Les deux équipes en viendront à nouveau aux prises ce soir au Fenway Park, alors que les lanceurs en présence seront Kevin Brown, pour les Yankees, et Bronson Arroyo, pour les Red Sox. Les Yankees mènent la série 2-0.

# Expos: la cause sera entendue le 6 décembre

Associated Press  
MIAMI

Les auteurs d'une poursuite ayant pour but d'empêcher le transfert des Expos de Montréal à Washington DC pourront plaider leur cause lors d'une audience qui aura lieu à Miami



# CLIN D'OEIL

## de Denis Messier

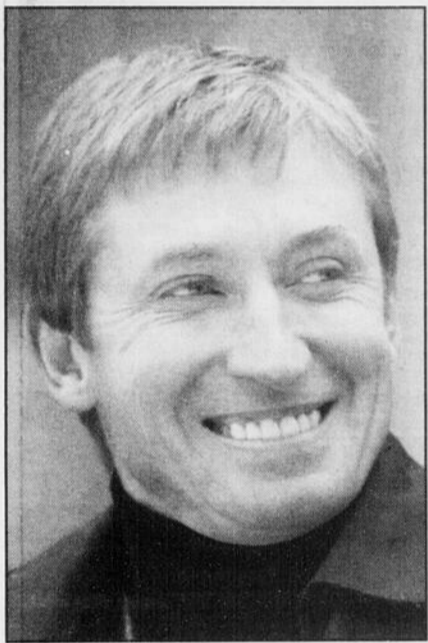
dmessier@latribune.qc.ca  
(819) 564-5456 poste 207 • Télécopieur: 564-8098

### Café-potins

Une perte quotidienne de 32 967 \$ en argent américain pour **JOSE THÉODORE** en raison du lock-out dans la LNH. N'est-ce pas que ça risque d'affecter un budget pour la peine, si jamais la saison ne reprend pas?!

**JEAN MORIN**, propriétaire majoritaire du club de golf Sherbrooke, m'a confirmé hier la démission de **JOSEÉ PÉRUSSE** de son poste de professionnel en titre au SCC après une association de six ans avec le club. Questionné à savoir si le SCC allait faire l'embauche d'un autre pro, **JEAN** m'a confié que pour le moment il va attendre que la poussière retombe... Rejointe à son domicile, **JOSEÉ** ne sait pas pour le moment ce que l'avenir lui réserve, mais affirme que l'enseignement du golf demeure sa priorité. **JOSEÉ** disputait jeudi une dernière ronde au SCC, et nombreux sont ceux lui souhaitant bonne chance!

**STÉPHANE CARTIER** du club de golf du Mont Orford annonce des travaux de drainage cet automne en prévision de la saison 2005. Aussi, les rochers sur les allées 2 et 6 ne disparaîtront pas, mais le surintendant de terrain va modifier le tout avec de l'ensemencement...



Wayne Gretzky

L'arbitre **MARK FAUCETTE** et le juge de ligne **DARREN GIBBS**, congédiés par le directeur des officiels de la LNH, **ANDY VAN HELLEMOND**, ont été réintégrés par un arbitre si l'on se base sur une nouvelle du *National Post*...

**MARTIN DUVAL** est de loin la plus belle acquisition du Saint-François de Sherbrooke de la LNAH. N'est-ce pas que **DANIEL BISSONNETTE**, entraîneur-chef et DG du Saint-François, a vu juste avec l'acquisition de l'ex-Cousin de St-Hyacinthe?...

**LEBRON JAMES** des Cavaliers de Cleveland, 19 ans et père de famille, est tout un pistolet. **LEBRON** refuse de donner le prénom de son jeune garçon. «Très prochainement, il va assister à un match, et vous allez avoir la chance de lui demander son nom», de dire **JAMES**. Un beau p'tit modèle, n'est-ce pas!

**NICK FALDO** a travaillé à titre d'analyste au réseau ABC au cours de la dernière saison, et celui qui rêve de

devenir le capitaine de l'équipe d'Europe en 2006 en prévision de la coupe Ryder aimerait bien poursuivre l'expérience. L'Anglais de 47 ans a réalisé du bon boulot au Championnat AMEX, ainsi qu'à l'Omnium Britannique. Il n'aura pas de problème à supplanter **CURTIS STRANGE**...

**VIJAY SINGH** va retourner en sol natal l'an prochain, soit aux Îles Fiji, dans le but de dessiner un parcours de golf qui fera partie d'ailleurs d'une Académie de golf. «Mon objectif est de faire un bon terrain, et je prendrai le temps nécessaire pour le faire», de dire **VIJAY**...

Avec ses huit victoires et près de 10 millions \$ dans ses coffres pour la saison 2004, il ne fait aucun doute dans l'esprit des amateurs de golf pour couronner **VIJAY SINGH** joueur de l'année au circuit de la PGA. **SINGH**, on le sait, est d'ailleurs dans une position pour éclipser une marque de **TIGER WOODS**, le vainqueur de neuf tournois en une saison...

Le réseau **FOX** va demander la rondelette somme de 2,4 à 2,5 millions \$ pour un commercial de 30 secondes durant le prochain Super Bowl XXXIX, soit une légère augmentation sur le prix commandé par CBS l'an dernier, soit 2,3 millions \$...

Les Mets de New York ont maintenant la permission de **BRIAN CASHMAN**, dg des Yankees de New York, pour une rencontre avec **WILLIE RANDOLPH** afin de lui offrir le poste de gérant. **BOB BRENNLEY**, ancien gérant des Diamondbacks, est un autre qui s'intéresse à la job de gérant des Mets...

**WAYNE GRETZKY**, co-proprio des Coyotes de Phoenix, a confié au journal *Arizona Republic* que ce qui l'inquiétait le plus au moment présent est l'absence complète d'un dialogue entre les joueurs et les patrons. «Si personne ne se parle aujourd'hui, comment pensez-vous que l'on se parlera dans une couple de mois», de dire **GRETZKY**. Bon nombre de joueurs sont d'avis que le conflit va se régler pour janvier et que la LNH jouera un calendrier de 48 parties. «Je ne vois pas ça du même oeil, et encore moins si personne ne se parle», d'ajouter l'ancien numéro 99...

**MARTIN ST-LOUIS**, joueur par excellence de la LNH, regretait plus tôt cette semaine le lock-out de la LNH qui privait son équipe, le Lightning de Tampa Bay, de l'occasion de hisser la bannière rappelant la conquête de la coupe Stanley... En parlant du Lightning, la conquête de la coupe Stanley aurait permis de porter de 10 à 13 000 le nombre de billets de saison...

Selon la PC, la **SLOVAQUIE** est candidate pour y tenir le Championnat mondial de hockey en 2010. L'Allemagne et la Suède sont aussi sur les rangs...

**CRAIG BIGGIO**, le voltigeur de gauche des Astros de Houston, n'écarte pas la possibilité de voir les joueurs des Cards et les Astros se «serrer la pince» au terme de la série de Championnat de la LN comme ce fut le cas entre les Cards et les Dodgers. «Je crois que le geste posé en fut un de très professionnel. Le respect de l'un et l'autre», de dire **BIGGIO**. Une poignée de main, ça ne se retrouvait qu'au terme d'une série dans le hockey, et jamais au baseball...

Le gérant **JOE TORRE** des Yankees

## À la bonne place!

Le moins que l'on puisse dire, **Reggie Sanders** se retrouve toujours à la bonne place au bon moment.

En effet, **Reggie Sanders** joue pour une 7e équipe en autant de saisons, et n'a pas de difficulté à se retrouver avec un gagnant!

Le voltigeur de gauche des Cards de St-Louis, pour une 5e fois en carrière, et ce avec une 4e équipe, se retrouve dans les séries d'après saison du baseball majeur.

«Je suis chanceux d'avoir eu l'opportunité de pouvoir choisir», de confier **Reggie**.

Deux des équipes, les Diamondbacks de 2001, champions du monde, et les Giants de San-Francisco, finalistes de la série de 2002, ont éliminé les Cards dans les séries en chaque occasion. Et, maintenant, avec une 4e présence en cinq ans, **Reggie** va tenter cette fois de mener les Cards à la Série mondiale pour une 1ère fois en 17 saisons.

«Ce qu'il apporte à l'équipe, autant sur le terrain que dans l'abri, est formidable. Je ne comprends pas pourquoi il ne demeure pas plus longtemps avec la même équipe», de dire **Larry Walker**.

Une raison: **Sanders** ne signe que des contrats d'un an... et il fut impliqué dans deux transactions. Aussi, il n'a jamais été réputé pour sa puissance, quoique **Reggie** a été le 1er joueur à réussir 20 circuits avec six équipes différentes, mais il n'a jamais été en mesure de produire 100 points.

«Bien sûr, à chaque fois, ça devient un peu plus facile de se familiariser avec la pression des séries», de dire **Sanders**, 36 ans.

de New York n'était pas trop heureux de voir la télévision faire la promotion de la série pour le championnat de la LA entre son club et les Red Sox en montrant des batailles impliquant les deux équipes...

L'édition 2005 du tournoi des **MAÎTRES** aura lieu du 7 au 10 avril. Quant aux autres majeurs, l'Omnium des États-Unis est disputé sur le parcours Pinehurst 2, l'Omnium Britannique à St.Andrews du 14 au 17 juillet, et finalement le Championnat de la PGA à Baltusrol... Le calendrier de 2005 de la PGA comporte 48 tournois avec le premier à Maui le 6 janvier, et le dernier à Atlanta le 6 novembre.



Reggie Sanders

### Les chiffres

- 191 La moyenne au bâton de l'arret-court **Derek Jeter** dans ses deux apparitions lors du Championnat de la LA...
- 202 Le nombre de joueurs de la Ligue nationale de hockey évoluant en Europe durant le lockout...
- 324 La série de rondes complétées par **Brad Faxon** au circuit de la PGA sans être victime de trois coups roulés, soit au dernier trou du Championnat de la PGA...
- 661 Le nombre de verges pour une normale 5 que l'on retrouve sur le nouveau parcours de golf dessiné par **John Daly** dans le secteur de Niagara Falls en Ontario.
- 127 La liste de paie, en millions bien sûr, des Red Sox de Boston pour la présente saison. Les Sox sont au 2e rang derrière les Yankees avec 180 millions\$...
- 18 Le nombre d'équipes de la LNF qui depuis 1990 ont compilé un record de 1-3 en début de saison et qui ont réussi à se tailler une place dans les éliminatoires...
- 103 Le nombre de jours du lock-out de la LNH en 1994-95. Après entente, il y a eu un calendrier de 48 parties...
- 127 La liste de paie, en millions bien sûr, des Red Sox de Boston pour la présente saison. Les Sox sont au 2e rang derrière les Yankees avec 180 millions\$...

## Les Cantonniers pilonnent Lévis 9-1



Jean-Guy Rancourt

jean-guy.rancourt@latribune.qc.ca  
MAGOG

Les Commandeurs de Lévis n'ont jamais vu venir le train de Magog. Jamais une halte à Lévis n'aura été aussi satisfaisante pour les Cantonniers qui ont humilié, c'est le moins qu'on puisse dire, les Commandeurs par le pointage de 9-1 hier soir.

C'est à croire que les équipiers de **Martin Bernard** n'avaient pas encore digéré leur revers de 8-2 encaissé devant cette même équipe de Lévis le 10 septembre dernier. Le gardien **Steve Joncas**, limogé depuis, avait été chancelant sur la plupart des buts des Com-

mandeurs dans cette défaite.

Hier soir les rôles ont été inversés et les Commandeurs n'ont jamais été dans le coup: 4-0 Magog après 20 minutes de jeu; 5-0 après deux périodes et 9-1 au terme de la rencontre.

«Les gars sont fiers et je n'ai pas eu besoin d'un long discours pour leur faire réaliser que l'occasion était belle pour venger ce revers de 8-2. Ils n'ont jamais cédé un pouce et ils ont envahi le domicile des Commandeurs comme s'ils étaient chez eux», confiait un **Martin Bernard** qui se réjouissait de l'intensité affichée par ses patineurs.

«À 4-0 au début de la deuxième période, il est de coutume de voir une équipe diminuer le tempo. Nos joueurs ne sont pas tombés dans le panneau. Lévis, de l'avis des experts, représente le meilleur club de la ligue sur papier et les gars savaient trop bien qu'il ne fallait pas leur

donner un seul espoir de revenir.»

Pour ajouter à l'insulte, c'est le gardien **Pier-Louis Nadeau**, un portecouleurs des Commandeurs au cours des deux dernières campagnes, qui défendait la cage magogoise et il a été brillant en repoussant 30 rondelles. Les Cantonniers ont riposté avec 46 tirs.

Au sommaire, le trio de **Benoît Corriveau** (2-2), **Francis Marchand** (2-1) et **Keven Guérette-Charland** (1-1) a causé passablement de dommages avec une production de cinq buts.

Qui plus est, **Corriveau** a enfilé ses deux buts en infériorité numérique. **Dave Nolin**, auteur d'un doublé, **Alexandre Labonté** et **Vincent Saint-Pierre** ont complété. Trois aides pour le défenseur **Patrice Daneau**.

Demain, à 19 heures, Magog recevra Trois-Rivières.

# Milby

## TARIFICATION 2005

Membre senior*	7 jours	1 235 \$
Membre senior*	5 jours	925 \$
19 à 24 ans*	7 jours	425 \$
25 à 35 ans*	7 jours	800 \$

Conjoint : moins 30 %  
(taxes non incluses)

Incluant tous les services : carte d'handicap, casier, balles de pratique, nettoyage de bâtons, voiturette manuelle.

SIX paiements : 1er février - 1er juillet 2005  
\*Nous nous réservons le droit de limite de membres par catégorie.

Pour information:  
**562-4120 ou 346-0343**

# 59<sup>e</sup>

## et CONGRÈS

### Salon forestier

La forêt méridionale d'avenir : valorisation, cohabitation et qualité accrue

### 21 et 22 octobre

Centre des congrès Delta Sherbrooke

Possibilité de s'inscrire sur place

Tél. : (819) 562-3388 Téléc. : (819) 562-2433

Une invitation à tous!

Association forestière des Cantons de l'Est

**Accès gratuit au Salon forestier**  
Jeudi 21 octobre de 17 h à 21 h  
Vendredi 22 octobre de 8 h 30 à 17 h 30  
Exposants à l'intérieur et à l'extérieur  
Sylviculture, récolte, transformation, formation, et plus!

**Au programme**

- Production, restauration et conservation de la ressource forestière
- Rentabilité de l'aménagement forestier
- Production de plants et de semences
- Influence de fortes densités de cerfs de Virginie
- Visites de travaux d'aménagement et d'une industrie
- Mise en valeur des feuillus nobles
- Ateliers d'entretien d'équipement et de débitage
- Insectes et maladies
- Et plus!

elsa@afce.arbre.forest.org www.afce.arbre.forest.org

Annonces classées

PLUS DE 115 000 LECTEURS PAR JOUR!

Pour placer une annonce classée (819)564-2222

Le combo Placez une annonce classée 3 jours dans La Tribune + 1 publication dans La Nouvelle et obtenez 22% de rabais\*

La Tribune et La Nouvelle 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8

Suite des annonces classées de la page C-14

150 PERSONNEL DEMANDÉ COUTURIÈRE USINE DE VÊTEMENTS RECHERCHE CHIEF D'ÉQUIPE

150 PERSONNEL DEMANDÉ MACHINISTE D'EXPÉRIENCE sur tout et trousseau conventionnelle et numérique

150 PERSONNEL DEMANDÉ CUISINIER (E) DE 21 PLAQUE service au clients De 9h à 5h

150 PERSONNEL DEMANDÉ CUISINIER/CUISINIÈRE PIZZA MAKER

150 PERSONNEL DEMANDÉ LE MOTEL LA MARQUISE accepte présentement des applications aux postes de réceptionniste

150 PERSONNEL DEMANDÉ LOCAL pour ESTHÉTIENNE autonome possédant sa clientèle

PERSONNEL DE PRODUCTION RECHERCHÉ POUR USINES DE FABRICATION DE GUITARES

Postes d'assemblage Salaire : de jour, 8,75 \$ l'heure; de soir, 9,75 \$ l'heure, plus avantages sociaux.

OFFRE D'EMPLOI DOWNEY ROBERGE TRAVAILLEURS DEMANDÉS POUR LA RÉCOLTE D'ARBRE DE NOËL

DATRAN est à la recherche de personnes intéressées à devenir PEINTRE INDUSTRIEL

PRÉPOSÉS Les personnes effectueront la manutention, l'installation de pièces sur la ligne de production, le nettoyage et/ou l'emballage des pièces en plus de l'inspection et du polissage.

150 PERSONNEL DEMANDÉ PHARMACIE CHERCHE TECHNICIENNE de laboratoire avec expérience

150 PERSONNEL DEMANDÉ URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

150 PERSONNEL DEMANDÉ R.S. SERVICE IMMOBILIERS est à la recherche d'une femme ou homme pour entente

150 PERSONNEL DEMANDÉ RECHERCHE FINESSUR-POUSSEUR département de Carrosserie chez RELAS TOKYTA

150 PERSONNEL DEMANDÉ RECHERCHE PERSONNES pour vente d'un produit des RELAS TOKYTA

150 PERSONNEL DEMANDÉ RECHERCHONS SURVEILLANTES dans résidence pour personnes âgées

150 PERSONNEL DEMANDÉ RESTAURANT demandé CUISINERS sur place

150 PERSONNEL DEMANDÉ SERVEUR(E) ET BARMAN-HÔTE avec expérience Se présenter avec C.V. à la Casa du Spaghetti

150 PERSONNEL DEMANDÉ SHOWBOUFFE MARKETING est présentement à la recherche SUPERVISEUR(E) REGIONAL(E)

150 PERSONNEL DEMANDÉ CHIOTS: Berger Allemand, Yorkshire Caniche, Poméranien, Labrador, Choccolat, noir, blond

150 PERSONNEL DEMANDÉ CHIOTS BERGER ALLEMAND parents sur place, vaccinés, vermugés, carnet santé

150 PERSONNEL DEMANDÉ CHIOTS SHIH-TZU Pure race, blanc ou noir, prêts à partir, vaccinés, vermugés

162 ANIMAUX EPAGNEUL FEMELLE 600\$-5452

162 ANIMAUX GELDING QUATERHORSE 3 ans, enregistré Palomino

162 ANIMAUX URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

162 ANIMAUX URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

162 ANIMAUX URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

162 ANIMAUX URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

162 ANIMAUX URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

162 ANIMAUX URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

162 ANIMAUX URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

162 ANIMAUX URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

162 ANIMAUX URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

162 ANIMAUX URGENT BESOIN Directeur(trice) financier(ère) Vous voulez bâtir une nouvelle carrière?

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS FAUTEUIL PIVOTANT inclinable en cuir noir avec pouf

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS FRIGO 105 pi. cu. 5' haut. 110\$ en dollars valeur 575\$

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS FRIGO MOFFAT 17 PI' Amande 150\$ 564-0459

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS FUTON AVEC BASE EN BOIS 60\$ (marine) ter LIT D'ENFANT en fer blanc

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS LAV-SECH. G.E. blanches, en très bonne condition

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS LAV-VAISSELLE KENMORE blanc: 190\$

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS LAV-VAISSELLE MAYTAG encastré, tout amande

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS LIT-MEZZANINE Tromslo (ikea) ancré laqué argent 847-3425

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS LIT BLANC 1 PLACE Marque Amisco, avec matelas

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS LIT POUR ENFANT Little Tikes en forme d'auto de course

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS MATELAS Quelle que soit la qualité, la durée ou le prix

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS FUTONS Distribution Meubles R. Fortier 1028 Wellington St. Sherbrooke

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS MOB. CH. A COUCHER bois laqué, table et bougeoire

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS MOB. CUISINE ERABLE MAS-FI, table avec rallonge

168 ORDINATEURS AIDE-ORDI AU RALENTI? Or Ord le rendra plus rapide et sécuritaire

168 ORDINATEURS ORDI PORTATIF LAPTOP Ecran couleur Modem CD ROM

168 ORDINATEURS PENTIUM III-800 MHz 128 mb. 20 GIG. réseau, Win98, 3000\$

168 ORDINATEURS PENTIUM IV écran plat 17 po. 4 ans, t. équipé, valeur 3000\$

168 ORDINATEURS PORTATIF TOSHIBA Pentium II 266 mhz, exc. cond.

168 ORDINATEURS VENTES REPARATIONS D'ORDINATEURS DOMICILE Magasin Bas Prix et services de qualité

169 PHOTOGRAPHIE POUR ÊTRE À LA FINE POINT... de la PUBLICITE, ajoutez une illustration

174 VÊTEMENTS, FRIPERIES + OU - 250 MORCEAUX de lingerie, 25\$ Articles d'enfants et de bébé

176 JOUETS, ARTICLES DE BÉBÉS COMMODE Melamine blanche: 60\$

176 JOUETS, ARTICLES DE BÉBÉS COUCHES BEBÉ D'AMOUR nouveaux 30 couches, sceaux

176 JOUETS, ARTICLES DE BÉBÉS COUCHETTE en bois avec matelas Pég-Péregou

176 JOUETS, ARTICLES DE BÉBÉS COUCHETTE en bois avec matelas Pég-Péregou

176 JOUETS, ARTICLES DE BÉBÉS COUCHETTE en bois avec matelas Pég-Péregou

176 JOUETS, ARTICLES DE BÉBÉS COUCHETTE en bois avec matelas Pég-Péregou

188 CHASSE ET PÊCHE ARC BROWLING tout équipé comme neuf

188 CHASSE ET PÊCHE ARC JENNING CAMOUFLAGE 60-65 livres, étui, mire fibre optique

188 CHASSE ET PÊCHE ATTENTION CHASSEURS nouveau poste de vente à Scotts-town

188 CHASSE ET PÊCHE ATTENTION CHASSEURS! Pommes, Carottes en boîte et en sac

188 CHASSE ET PÊCHE CARABINE BROWNING calibre 308, télescope Tascos

188 CHASSE ET PÊCHE CARABINES A VENDRE en très bonne condition

188 CHASSE ET PÊCHE GPS GARMIN ETREX 1405, Tel: 819-845-4282

188 CHASSE ET PÊCHE POMMES ET CAROTTES à chevreaux, en vrac ou en sac

188 CHASSE ET PÊCHE VIEUX FUSIL CALIBRE 12 5 coups à pompe et 'choke Moss Burg & Sons

188 CHASSE ET PÊCHE ANTIQUITES HAM-NORD Ouvert les samedis et dimanches

188 CHASSE ET PÊCHE BUREAU, COMMODE ET TABLE DE CUISINE

188 CHASSE ET PÊCHE MACHINE A CROUDRE marque Singer avec meuble

188 CHASSE ET PÊCHE MALLETTES PLATRES et BOMBES Chaises (berçantes), petites tables

188 CHASSE ET PÊCHE 196 ÉQUIPEMENTS A NEIGE 2 GRATTES à NEIGE de 8 pi. pour camion

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE BOIS DE CHAUFFAGE 15 po. bois franc et brouillard

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE BOIS FRANCS SEC 14 ou 16 POUCES 3x8x4

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE BOIS FRANCS SEC 16 po. 5x6

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE BOIS SEC ET FENDU 65\$ la corde

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE BOULEAU ET TREMBLE SECS à vendre non-livrés

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE BOX STOVE très propre 125\$

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE CHEMINÉE PRE-FAB 24 pi. (8 sections)

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE FOURSAINIE AU MAZOUT + réservoir, comme neuf

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE FOURSAINIE DETTSON 110 000 BTU, 5500 346-5101

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE FOURSAINIE HUILE air chaud, très bonne cond.

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE FOURSAINIE PSR AIR FORCE, avec acc., très propre

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE FOURSAINIE NEUVES: huile et bois, annexe

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE FOYER AU PROPANE non encastré

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE GROUPE POËLE COM. LENTE Driest, approuvé, ANNEXE

210 TRACTEURS TRACTEUR HP DIESEL avec chargeur

210 TRACTEURS TRACTEUR A PÉLOUSE Cub Cadet 14 HP hydrostatique

210 TRACTEURS TRACTEUR DAVID-BROWN 1200, Diesel, 60 HP, sortie huile

210 TRACTEURS TRACTEUR INTER 444, 1975, cabine, pelle double

210 TRACTEURS TRACTEUR Massey Ferguson 78 18 l, hydrostatique, avec

210 TRACTEURS TRACTEUR MASSEY-FERGUSON diesel, moteur Perkins, 3 cyl.

210 TRACTEURS TRACTEUR UNIVERSEL 1975 avec Diesel, 4x4, 45 hp

210 TRACTEURS WHITE 1365 avec pelle, double actions, exc.

210 TRACTEURS WHITE 1370 avec cabine, poss. actions, bonne cond.

210 TRACTEURS WHITE 1370 avec cabine, poss. actions, bonne cond.

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

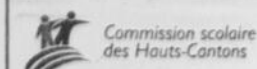
210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes

210 TRACTEURS TABLES ET CHAISES pour 64 personnes



AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS



AVIS PUBLIC

La Commission scolaire des Hauts-Cantons publie un résumé du rapport financier annuel 2003-2004 qui sera présenté à la séance ordinaire du conseil des commissaires du 26 octobre 2004, 19 h 30, à la salle des commissaires, École du Parchemin, située au 162 avenue Saint-Jean Est, East Angus (Québec).

BILAN au 30 juin 2004

Table with 2 columns: Description of assets and liabilities, and numerical values in dollars.

PASSIF ET AVOIR

Table with 2 columns: Description of liabilities and equity, and numerical values in dollars.

ÉTAT DES RÉSULTATS

Pour la période du 01 juillet 2003 au 30 juin 2004

REVENUS

Table with 2 columns: Description of revenue sources, and numerical values in dollars.

DÉPENSES

Table with 2 columns: Description of expenses, and numerical values in dollars.

RÉSULTAT NET DE L'EXERCICE

(153 476) \$

Donné à East Angus Le 16 octobre 2004 Jean Cloutier, Directeur général

Avis de la première assemblée Article 102(4)

9076-8730 QUÉBEC INC., ayant son siège social au 2891, Norbel, Canton de Magog (Qc) J1X 5R9. Avis est par les présentes donné que 9076-8730 Québec Inc. a fait cession de ses biens le 6<sup>e</sup> jour d'avril 2004 et que la première assemblée des créanciers a été tenue le 23<sup>e</sup> jour d'avril 2004, à 14 h 30, au 2984, Des Chênes, #103, dans la ville de Sherbrooke, dans la province de Québec.

Denis Fortier et associés SYNDIC INC

AVIS REPRISE DE FAILLITE OUVRETE AU PUBLIC

Vente au détail 75 000 pi PLANCHER BOIS FRANC

Advertisement for a wood floor sale featuring a large '2\$' graphic and the text 'Faites vite... Venez faire votre choix!'.

Samedi et dimanche, 16 et 17 octobre 360, rue Racine, St-Élie-d'Orford. 563-3347; 864-1221

AVIS PUBLIC

Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke. Conformément à la loi, je soumetts à l'attention du public un résumé des états financiers 2003-2004 de la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke.

BILAN AU 30 JUIN 2004. Table with 2 columns: Description of assets and liabilities, and numerical values in dollars.

ÉTAT DES SURPLUS CUMULÉS AU 30 JUIN 2004. Table with 2 columns: Description of surplus items, and numerical values in dollars.

AVIS DE PRÉSENTATION D'UN PROJET DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ CONCERNANT LA VILLE DE SHERBROOKE

AVIS est par les présentes, donné par la soussignée : PRENEZ AVIS que le conseil municipal de la Ville de Sherbrooke a autorisé la présentation à l'Assemblée nationale du Québec d'un projet de loi d'intérêt privé demandant :

- 1- des modifications, à compter du 1er janvier 2005, au décret n° 850-2001 constituant la Ville de Sherbrooke relativement au fardeau fiscal, au financement des dettes des anciennes villes, à la mise en commun des surplus et au partage des revenus d'Hydro-Sherbrooke; 2- la validation de différents règlements et ententes relatifs à des travaux municipaux adoptés ou conclus depuis 1980 par la Ville de Sherbrooke selon une politique appliquée depuis plus de 35 ans dont découlent l'imposition et le prélèvement de taxes à taux fixe non reliées à la méthode de financement de travaux municipaux et demandant qu'il soit permis à la Ville de continuer à appliquer cette politique à l'égard de ces règlements.

QUE ledit projet de loi est disponible pour consultation au bureau du greffier situé au 191, rue du Palais, à Sherbrooke, aux heures ordinaires de bureau.

QUE toute personne qui a des motifs d'intervenir sur ce projet de loi doit en informer le directeur de la législation de l'Assemblée nationale à l'adresse suivante :

Direction des affaires juridiques et législatives Assemblée nationale Édifice André-Laurendeau 1050, rue des Parlementaires Bureau 4.05 Québec (Québec) G1A 1A3

DONNÉ À SHERBROOKE, ce 16e jour d'octobre 2004. Me Isabelle Sauvé Greffière

ENCAN

Pour Ferme Richard Larose snc, 650, chemin Pequette, Waterville, cté Compton, le samedi 23 octobre 2004 à 9 h 30 précédemment.

Vente complète du troupeau : CHAROLAIS PUR SANG, ANGUS NOIR et ROUGE PUR SANG. 160 têtes d'animaux de qualité.

Dans la vente : 75 vaches, 25 Charolais pur sang dont 10 seront vendus avec leurs veaux, 40 Angus tous et noir dont 20 vendus avec leurs veaux, 6 Charolais taures saillies Angus noir, 12 taures Angus saillies Angus et plusieurs bonnes génisses Charolais Angus et F1 (Angus rouge et Charolais), 19 taureaux (avec ou sans papier bleu) dont 1 Charolais français 6 ans, 10 excellents Angus noir ou rouge de 3 ans à 18 mois et 8 Charolais de 18 mois.

Ceci est un excellent troupeau pouvant convenir à vos attentes. PS. Arrivez tôt, la vente débutera à 9 h 30 précédemment.

Horaires de vente : 8 h : inscription et visite; 9 h 30 : Stock de hangar et outillages; 11 h : Roulant de ferme et équipements; 12 h : Troupeau Angus et Charolais.

Un excellent roulant de ferme comprenant : 4 excellents tracteurs dont un John Deere 7810 4 x 4 (2001), seulement 659 heures, cab tout équipé, climatiseur, siège à l'air, transmission automatique, cab inverser au volant, 3 sorties d'huile, pneus radiaux aux quatre roues 18.4 x 42, essieux longs et roues doubles sur essieux pesés sur devant; un John Deere 2955 4 x 4, cab tout équipé, climatiseur, avec loader; un John Deere 457, silage de 265, transmission Hi-Lo 8 vitesses, pneus 18.4 x 38, ensemble de roues doubles 18.4 x 38 Sinair On, très bon état; un John Deere 3355 4 x 4, cab tout équipé, climatiseur, avec loader; un John Deere 245 attache tracteur, transmission Lo; 8 vitesses, 4 pneus neufs 16.9 x 30; et un MF 275, comme neuf, seulement 1 533 heures, 8 vitesses, pneus 18.4 x 30, presse à balle ronde John Deere 457; silage spécial; gros pick-up avec testeur d'humidité et moniteur et applicateur de préservatif granulaire avec moniteur; faucheuse rotative John Deere 1360 à fléaux; 2 très bons rateaux à foins Kuhn; enrouseuse Kuhn attache 3 points, 2 «clams» à balle ronde avec cylindre au centre; faneur Deutz Fahr KH500, 4 touppes, 17 pieds; rateau faneur New Holland 251, 2 touppes; voiture plate-forme 20 pieds tandem, pneus 11L15; 2 remorques à bascule Normand, tandem, capacité de 5 et 12 tonnes; génératrice Winco 16 000 ampères; charrue Grégoire Besson (neuve), semi portée ajustable, 4 versoirs 12-20; herse à rouleaux MF 520, 32 disques genre semi portée; un Vibro-Shank Inter 14 pieds genre semi portée, un pulvérisateur Tacoma 150 gallons; rouleau de terre Desjardins 3 sections; 2 buckets à gravier, 2 « buckets » à roches de compactage; épauleur à fumer John Deere 780, 2 rouleaux hydro-push avec panneau de retenue sur pneus de flottaison 16,5; 16,5 SL; un vibroculteur Ber-Vac 12 pieds, rouleaux émotteurs doubles attache 3 pts; charrue Sanderum 3 versoirs; déclencheurs attache 3 points; tarière à piquets attache 3 points; semoir Inter 5100; 18 disques doubles et boîte à millage; fendeuse à bois; herse à pacage.

Équipement d'étable : mangeoire à balle ronde; mangeoire 24 pieds sur roues avec toit; cage à veaux PFB; lève-vache PFB; 3 cages de contention PFB avec balance; 5 abreuvoirs à clapet 2 trous et 2 abreuvoirs à ballon 2 trous; lot de barrières assorties; lot de H-Beam; mangeoire en bois pour ensilage 16 pieds; section de carcan 2 x 8 pieds et 8 de 10 pieds; convoyeur à foins avec déviateur environ 100 pieds; un monte balle extérieur 50 pieds; lot de fer; lot de piquets de 5 et 10 pouces.

Aussi tout l'équipement et outillages de garage comprenant : compresseur 5 HP De-vilbiss; scie à ruban pour fer sur roues King Canada; ensemble de torches; soudeuse Westinghouse TWS 300 A/C D/C arc Welder; soudeuse au gaz 12.9 HP/2700 RPM CCK-S/397C; presse à fer manuelle; « chain-bloc »; perceuse sur colonne PDM 30 Benz; broyeur (Lisson); 2 laveuses à pression à essence, modèle Alkota 4202 T, lot de fer; lot de boulons; lot de barre de fer (rode de fer); et plusieurs autres petits items trop longs à énumérer.

ATTENTION : sera vendu pour Mme Thérèse Chabot, tél. : (819) 845-3539. Un très beau tracteur Kubota B1550 4 x 4 (1996), seulement 850 heures, moteur 18 HP diesel, transmission hydro, sortie diluée, toit sécuritaire avec clignotants PTO, avec tondeuse Kubota 60 pouces; souffleur à neige Kubota frontal B255, ainsi que la rotobècheuse Kubota FL1271G attache 3 pts; remorque à bascule Kubota tandem 4 x 6. Tous ces équipements sont à l'état neuf. Un MF 375 avec loader + MF 236 attache à bascule, seulement 1 460 heures, barre sécuritaire 8 vitesses, gros essieux sur le devant, « bucket » à fumer et à gravier; treuil à bois; fendeuse à bois; débroussailluse Steh 108 et un compresseur à l'air.

Condition : comptant, chèque ou prêt bancaire. Centre sur les lieux. Pour information, s'adresser aux propriétaires (819) 837-2129 ou (819) 837-3080 ou à l'encan.

Les Enchères René Houde inc. 495, boulevard Saint-François Bromptonville. Tél. : (819) 846-6267 ou (418) 774-3171. Cell. : (819) 820-4013. Téléc. : (819) 846-4918. Web : www.encanshoude.com

Appel d'offres

Projet : Achat de deux génératrices Pavillon B4, Campus principal



Propriétaire : Université de Sherbrooke 2500, boulevard de l'Université Sherbrooke (Québec) J1K 2R1

Dossier : US-04-B4-021-00

Ingenieurs en électricité : Teknika inc. 150, rue de Virmy Sherbrooke (Québec) J1J 3M7

L'Université de Sherbrooke demande des soumissions pour l'achat de deux génératrices et équipements électriques pour le réseau d'urgence sur le Campus principal de l'Université de Sherbrooke.

Les soumissions devront être remises de main à main dans des enveloppes cachetées, uniquement au Service des immeubles de l'Université de Sherbrooke au local B4-219 de la Centrale d'énergie du Campus principal. Dès la réception de main à main local B4-219, la date et l'heure de réception seront indiquées et ce sont ces date et heure qui serviront à déterminer si une soumission a été reçue à temps ou non. Les soumissions devront être reçues au plus tard à 15 h, heure en vigueur localement, le 9<sup>e</sup> jour du mois de novembre 2004 et elles seront ouvertes publiquement au même endroit, à la même heure et au même jour.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'ingénieur à partir du 19 octobre 2004 contre un dépôt de cent dollars (100 \$) qui sera non remboursable. Si ce dépôt est sous forme de chèque, il devra être libellé au nom du propriétaire.

Les soumissions devront être valides pour une période de soixante (60) jours.

Les soumissionnaires doivent être des fournisseurs approuvés pour les produits soumissionnés. Seules seront considérées, aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entreprises ayant un établissement soit au Québec, soit dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental de libéralisation des marchés applicables.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Le soumissionnaire doit fournir avec sa soumission une garantie de soumission correspondant à dix pour cent (10 %) du montant de sa soumission. La garantie doit être fournie sous forme de cautionnement ou de lettre de garantie

irrévocable, auquel cas les modèles prévus dans les documents d'appel d'offres devront être utilisés ou au moyen d'un chèque visé, d'un mandat, d'une traite ou d'obligations payables au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec, du Canada ou d'une province ou d'un territoire visé par un accord intergouvernemental applicable et dont l'échéance ne dépasse pas cinq (5) ans.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Luce Samoisette Vice-rectrice à l'administration et rectrice adjointe

www.USherbrooke.ca

Achetez les cartes de Noël de l'UNICEF pour sauver la vie d'enfants de partout dans le monde.

Composez le 1 800 567-4483 ou visitez notre site Web à www.unicef.ca



Les mots croisés

16 octobre 2004 No 728. A crossword puzzle grid with 12 columns and 12 rows. Some cells are filled with black squares.

HORIZONTELEMENT

- 1 Signes de mauvais temps. 2 Un peu comme un oeuf - Exposé pour la vente. 3 Bruit sourd et continu - Versus. 4 Prononcer - Outils pour scier. 5 Oiseau grimpeur - Disposition particulière d'un acte. 6 Craquelée - Se dit au Mexique. 7 Division d'un ouvrage - Rongé lentement. 8 Échappatoire - Ne s'écrit qu'à la fin - Sert à désigner. 9 Curie - Assemblé - Volcan de la Sicile. 10 Pièce d'une charrue - Marque le doute. 11 Vague - Au bout d'une ligne. 12 Qui est anormalement petit - Répits.

VERTICALEMENT

- 5 Poème destiné à être chanté - Solodé. 6 Viande coriace - Délicatesse. 7 Similaire - Mourir. 8 Reprises après interruption - Elle est fétide. 9 Aviver les flammes - Sert à lier. 10 Possessif - Négation - Huitième degré de l'échelle diatonique. 11 Algue marine qui est aussi appelée laitue de mer - Préfèrent la purée. 12 Se dit d'une fleur insérée directement sur l'axe, sans pédoncule - Arrosee Berne.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

12x12 grid with letters for the next crossword puzzle solution.

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

12x12 grid with letters for the current crossword puzzle solution.

Votre horoscope

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE Balance. Ce qui saute aux yeux est clair. Il est donc absolument inutile d'essayer de camoufler l'évidence. N'accordez aucune importance aux qu'en-dira-t-on et posez les gestes qui vous semblent adéquats. Jupiter est en Balance et quel qu'un d'influant vous appuiera et vous protégera. Et une nouveauté pourrait transformer la dynamique de votre foyer...

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE Scorpion. La Lune quittera votre Signe au courant de la journée. Toutefois, avec l'influence de Mercure en Scorpion, vous continuerez d'occuper une place... tourmente à partir de laquelle tout rayonnera. Les activités de groupe sont particulièrement indiquées. Quelqu'un essaiera même de vous faire une surprise. Même si vous vous en doutez, faites mine de rien.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE Sagittaire. Votre journée s'annonce bonne, mais c'est la soirée qui marquera le temps fort de ce samedi, tandis que la Lune fera son entrée en Sagittaire. Alors attendez le coucher du soleil pour faire une annonce importante ou pour formuler une proposition qui vous tient à coeur. Vous pourrez faire la rencontre d'une personne clé qui vous aidera dans vos démarches.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER Capricorne. À l'impossible nul n'est tenu, et on ne peut plaire à tout le monde! C'est pourquoi vous devez procéder selon un ordre de priorité en ce qui a trait à la répartition de votre temps. La gêne empêche probablement une personne timide de vous aborder ou de faire une déclaration. En ce week-end, montrez-vous particulièrement accessible et disponible.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER Verseau. Il est peut-être temps d'accorder une seconde chance à quelqu'un. Mais demeurez attentif tant que la personne en question n'a pas fait ses preuves. Et avant de divulguer une nouvelle information, évaluez bien les conséquences que celle-ci pourrait avoir sur vos proches. Si vous ne sentez pas l'obligation morale de parler, attendez...

du 20 FÉVRIER au 20 MARS Poissons. La présence de Vénus en Vierge, votre Signe complémentaire, contribue à adoucir l'atmosphère et à dissiper les tensions. Il est maintenant possible de parvenir à une entente au sujet d'une situation complexe. D'une manière générale, ce sont les approches moins conventionnelles qui peuvent actuellement engendrer les résultats les plus satisfaisants.

du 21 MARS au 20 AVRIL Bélier. Les aspects planétaires indiquent que la glace peut être brisée rapidement. Vous pouvez maintenant vous sentir plus à l'aise dans un contexte où dans une situation qui vous insécurisent. Retenez que les gens qui vous intimident n'ont que le pouvoir que vous consentez à leur accorder... En faisant un petit effort pour vous extérioriser davantage, la gêne se dissipera.

du 21 AVRIL au 20 MAI Taureau. La Lune encore une partie de la journée en Scorpion vous aidera à tirer votre épingle du jeu. Il n'est pas trop tard pour contacter une personne que vous avez négligée. Si vous l'abordez avec tact, elle ne vous en tiendra pas rigueur. Et l'ambiance d'une réunion sera plus chaleureuse que vous ne l'aviez anticipé. Alors acceptez les invitations qui vous sont lancées...

du 21 MAI au 21 JUIN Gémeaux. Il est probable que l'autre envisage les mêmes solutions que vous, ou partage vos intentions. Il serait utile de savoir lire entre les lignes et comprendre le sens profond des sous-entendus. Outre cela, la vie domestique et les activités à domicile semblent parfaitement indiquées. Un week-end qui se prêtera bien aux réceptions et aux réunions entre amis.

du 22 JUIN au 22 JUILLET Cancer. L'arrivée de Mercure en Scorpion vous aidera à choisir judicieusement votre entourage de façon à vous entourer de gens positifs et serviables. Alors si quelqu'un vous donne l'impression d'être un boulet au pied et vous ralentit dans l'exécution de vos projets, il serait sage de lui lancer un avertissement ou de prendre vos distances.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT Lion. Ne prenez pas de décision hâtive en ce moment. L'affaire qui vous chagrine s'avèrera n'être qu'un malentendu. Patientez un peu... La Lune se prépare à entrer en Sagittaire, autre Signe de Feu, et les prochains jours promettent d'être riches en actions et en émotions. Profitez de ce week-end pour vous consacrer à une tâche que vous remettiez à plus tard.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE Vierge. Tandis que Vénus parcourt votre Signe, tout ce qui se rapporte aux arts, à l'esthétique et à la sensualité devrait vous sourire, voire vous ravir! C'est une bonne période pour acquérir de nouveaux vêtements ou pour modifier votre apparence. La beauté, la douceur et l'harmonie figurent au programme de vos journées. Sachez en profiter...



# Nécrologie

### MESSE 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

À la douce mémoire de  
**Mme Lucille Bégin Cotter**  
décédée le 17 octobre 1994.



Maman, le temps n'a pas su atténuer le vide causé par ton départ. Ta présence restera toujours gravée dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons pas et chaque jour nous avons une pensée pour toi, Lucille. Sache que nous t'aimons toujours autant. Veille sur nous tous.

Une messe sera célébrée le dimanche 17 octobre 2004 à 10 h 30 en l'église St-Patrick, 20 rue Gordon, Sherbrooke.

Tes enfants : Carole, Patricia, Roger, Maureen, Doris, leur conjoint(e) et tes petits-enfants.

Parents et amis sont invités à y assister.

### REMERCIEMENTS

au ST-ESPRIT pour faveur obtenue.

N.D.P.S. 134274

À toutes les personnes éprouvées

## La Tribune

offre ses plus sincères condoléances

### Remerciements




Le mystère de la vie est entre les mains de Dieu. Nous désirons remercier bien sincèrement, les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, cartes de condoléances, assistance aux funérailles, lors du décès de notre mère

**Madame Diana (Bibeau) Fredette**  
survenu le 10 septembre 2004

Grand merci au personnel de l'unité du 2<sup>e</sup> étage St-Vincent, pour leur dévouement. Ses enfants : Léona, Conrad, Noël, Rachel, Jean-Claude et leur conjoint/conjointe, sa bru Marie-Ange Gervais, ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel.

### In mémoriam

**GUAY Jacques**



À Sherbrooke, le 14 octobre 2004, est décédé monsieur Jacques Guay, à l'âge de 58 ans. Monsieur Guay était le fils de feu Fernand Guay et de feu Germaine Pruneau. La direction des funérailles est sous la direction de :

Centre funéraire Nouvel Horizon  
Coopérative funéraire de la Région d'Asbestos  
240, rue du Roi, Asbestos (Québec)  
Tél.: 819-879-4842 - Téléc.: 819-879-7582  
Sans frais: 888-871-4842  
Aline Richer, conseillère aux familles  
Courriel: www.alamemoirede.com

La famille recevra les condoléances au salon, le LUNDI 18 octobre 2004 de 10 h à 13 h 45. Funérailles, Lundi 18 octobre 2004 à 14 h en l'église St-Isaac Jogues d'Asbestos. Par la suite les cendres seront déposées au Columbarium de la Coopérative funéraire d'Asbestos.

Outre sa conjointe, monsieur Guay laisse dans le deuil ses enfants Luc (Lucie Levasseur), Linda (Yves Ducharme), Nancy (Yvon Bousquet); ses petits-enfants Laurabel, Alexandra, Jérémy, Shana, Moïka; ses sœurs et frères Michel (Chantal Savage), Jocelyn (Cécile Gauthier), Guylaine (Ronald Proulx); ses beaux-parents Eddy et Jacqueline Nolet; ses beaux-frères et belles-sœurs Marie-Claire (Noël Poisson), Jean-Denis (Jocelyne Darveau); ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et autres parents et amis.

La famille désire remercier le département du D.P.A.C. du Centre de Fleurimont pour les bons soins prodigués à monsieur Guay.

### Sherbrooke-Vie

ancien S-E-A-F Une assurance-vie pour l'essentiel

www.sherbrooke-vie.com

**569-2538**

### AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

### ENCAN SPÉCIAL le mardi soir 19 octobre 2004

à 19 h, au 247, ch. Granby, Bromont (à la salle d'encan). Sortie 74 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est.

Sera vendu, très beau ménage : réfrigérateur et cuisinière électr.; petit congélateur récent, vaisselier, mobilier de salon avec tables et beau mobilier de chambre style Provincial Français; 2 belles causeuses en cuir et table de salon acajou; lampes avec marbre, déco. d'oiseau; 2 autres petites causeuses; outils de jardin; « head bed »; bureaux; vaisselle; chaises droites et bergantes; mobilier de cuisine récent et beaucoup d'autres meubles et art. non mentionnés.

**BEAUCOUP D'ANTIQUITÉS.** Mobilier de salle à manger complet; banc d'église; mobilier de chambre; bureaux; tables; chaises assorties; vaisselle; cristal, etc. Pour information : Jean-Guy Gélineau, enc. Bromont. Tél.: (450) 534-2414

### MUNICIPALITÉ ST-DENIS DE BROMPTON

### AVIS PUBLIC

Avis est donné à l'effet que la municipalité désire vendre l'équipement suivant :

un tracteur 1954 de marque International avec des problèmes mécaniques.

Les équipements peuvent être vus sur rendez-vous en communiquant avec **M. Kurt Serreyn** au **846-4806**.

Les offres doivent parvenir à la municipalité dans des enveloppes scellées dûment identifiées au plus tard le 27 octobre 2004 à 11 h. Elles seront ouvertes le même jour à 11 h 10.

Marc Laflamme  
Secrétaire-trésorier

### Appel d'offres

La Ville de Sherbrooke recevra des soumissions pour :

**DÉNEIGEMENT, DÉGLAÇAGE DES ACCÈS DE DIVERS BÂTIMENTS DES ARRONDISSEMENTS DE LENNOXVILLE ET DE ROCK FOREST-ST-ÉLIE-DEAUVILLE - APPEL D'OFFRES N° 6950**

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de la Division approvisionnement, 555, rue Grandes-Fourches Sud, bloc « A », Sherbrooke (Québec) J1H 5G7, ou en contactant le (819) 821-5660. Dû à une visite obligatoire, nous demandons aux soumissionnaires intéressés de venir chercher les documents avant midi le mardi 19 octobre. Les soumissions doivent être reçues physiquement dans une enveloppe scellée au même endroit avant le 22 octobre 2004 à 14 h.

La Ville se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Michel Fontaine  
Chef Division Approvisionnement

### ENCAN POUR NICOLAS ROY 537, CHEMIN TAMMBS, BURY, QC. LE SAMEDI 23 OCTOBRE 2004 À 10 H PRÉCISES. SERONT VENDUS : ANTIQUITÉS

Armoires en pin 2 portes, vaisselier carré, horloge grand-mère neuve, buffet, banc de prière, lits anciens, support d'entrée avec miroir, commode en chêne, pupitre en chêne, machine à coudre, caisse enregistreuse, divans, petit vaisselier, banc de piano, table en bois et 4 chaises, mobilier de cuisine en métal de 10 pi., piano droit Rosenkerd, orgue, horloge mantel, lampes, vaisselle et argenterie anciennes, épées, poêle à bois de parlor, poêle à air, cuisinière au bois, l'islet, tête de bison, 3 peaux de castor, tête de chevreuil, 9 pointes, poêle au bois, 2 garde-robe, divan provençal français 2 pcs.

### MACHINERIES ET OUTILS

Tracteur diesel JD modèle 790, 30 hp, 4 X 4 avec chargeur avant à double action, seulement 340 h, comme neuf, Honda 350, 4 X 4, 4 roues, tondeuse Columbia 14-42, tondeuse White12-38, 2 voitures à foin 16 pi., petite remorque dompeuse, 400 seaux à sirop en aluminium, 2 ensembles à traineau double, 1 traineau simple, porte sécuritaire double 6 pi haut, 4 X 6, tour à bois, affûteur, remorque 6 X 12 tandem, planteur et arrachoir à patates, cultivateur, clôture à neige 8 X 50 neuve, « Shiga » pour camion, scie à chaînes Echo 500, échelle extensible 20 pi., réservoir septique, table pour scie, fil métallique pour clôture, 30 pneus variés, housse pour cheval, réservoir à essence, tour à bois 12 pi., beaucoup d'outils de ferme.

### BOIS ET BOIS DE CONSTRUCTION

40 cordes de bois sec. 16 pi., 20 cordes de bois dur de 4 pi., 1000 pi. de bois de cerisier, beaucoup de 2 X 4 et 2 X 6, beaucoup de bois pour construction de différentes longueurs, beaucoup d'articles trop nombreux pour être tous énumérés.

**VOUS ÊTES CERTAIN D'ASSISTER À UN EXCELLENT ENCAN**

Cause de la vente : propriété vendue. Cantine sur place.

Conditions : argent comptant ou chèques acceptés d'acheteurs connus.

Les encanteurs ne seront pas tenus responsables des accidents ou dommages survenant sur les lieux de l'encan.

**ROSS ET SCOTT BENNETT**  
Encanteurs  
bilingues licenciés  
Tél : (819) 869-2940  
Cell : (819) 572-5609  
Scott : (819) 869-1029  
Sawyerville, Québec

### MAGOG

### APPEL D'OFFRES TPST-2004-480

PROJET : Fourniture et livraison d'un tracteur Kubota

PROPRIÉTAIRE : Ville de Magog  
7, rue Principale Est  
Magog (Québec) J1X 1Y4

RESPONSABLE : Sylvain Longpré  
Téléphone : 819-843-7106  
Télécopieur : 819-843-3330

La Ville de Magog demande des soumissions pour la fourniture et la livraison d'un tracteur Kubota. Les documents de soumission seront disponibles au Centre des travaux publics et des services techniques situé au 520, rue Saint-Luc, à Magog, à compter du lundi 18 octobre 2004.

Les soumissions seront remplies sur le bordereau préparé à cet effet et devront nous parvenir dans une enveloppe fournie à cette fin, cachetée et identifiée «Tracteur Kubota», le **mardi 2 novembre 2004, 11 h**, heure et date d'ouverture des soumissions, à la Ville de Magog, bureau du Greffe, 7, rue Principale Est, Magog (Québec) J1X 1Y4, à l'attention de Me Martine Savard.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation ou frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Octobre 2004 M<sup>re</sup> Martine Savard, greffière

### Remerciements

Un merci très sincère s'adresse à vous tous, chers parents et amis pour la sympathie que vous nous avez témoignée lors du décès de

**Mme Clara Blouin Dion**  
survenu le 18 septembre 2004

Nous vous prions d'accepter ce témoignage de notre gratitude.

Chère Clara, tu conserveras toujours une très grande place dans nos cœurs.

Chaleureusement, Lyse, Robert, Patrick, Patricia et Michel.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

### Messe 1<sup>er</sup> anniversaire

À la douce mémoire de

**M. Richard Blais**  
décédé le 15 octobre 2003

Un an déjà que nous sommes séparés de toi. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous tous. Tes jokes et ton sourire contagieux nous manquent. Nous pensons souvent à toi et fréquemment ton nom revient sur nos lèvres.

Une messe sera célébrée le samedi 16 octobre 2004 à 16 h 15, en l'église Saint-François-d'Assise.

Son épouse Monique, ses enfants, Christiane, Manon, Lyne et Nancy, ainsi que leur conjoint.

### Remerciements

« Mourir, au fond, c'est peut-être aussi beau que naître. Est-ce que le soleil couchant n'est pas aussi beau que le soleil levant? Un bateau qui arrive à bon port, n'est-ce pas un événement heureux? » Doris Lussier.


**CÉCILE LABBÉ PICARD**  
décédée le 29 septembre 2004 à l'âge de 94 ans

Nous vous remercions très sincèrement pour votre soutien et votre sympathie manifestés de quelque manière que ce soit.

Ses enfants Yvonne (Gilles Langlois), Vianney et ses petits-enfants.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

### JUTRAS Jean



À Montréal, le 13 octobre 2004, à l'âge de 74 ans, est décédé monsieur Jean Jutras, époux de Alice Amirault. La direction des funérailles a été confiée au :


Centre Funéraire Côte-des-Neiges inc. (Réseau Dignité)  
4525, ch. de la Côte-des-Neiges  
Montréal, Qc  
Tél.: 514-342-8000 Téléc.: 514-342-4247

Les funérailles auront lieu le SAMEDI 16 octobre 2004 à 12 h 30 en l'église St-Joseph-de-Mont-Royal, 1620 Laird, Ville Mont-Royal. La famille recevra les condoléances une heure avant le service.

Outre son épouse, monsieur Jutras laisse dans le deuil ses enfants Edith (Roger Chouinard), Marc (Hélène Fournier) et Louis (Aline Royer); ses petits-enfants Marc-André et Sophie Chouinard, Alexandre, Laurent et Philippe Jutras, Clara et Thierry Jutras; ses frères et ses sœurs Gilles-Marie, Lisette (Edgar Gilbert), Marcel (Monique Lapointe), Monique (Conrad Lizée) et Françoise (Armand Lambert); son beau-frère Narcisse Amirault ainsi que parents et amis.

En guise de sympathie, des dons à la RECHERCHE SUR LE CANCER seraient appréciés de la famille.

### LAFOND André



Au CHUS Hôtel-Dieu, le 13 octobre 2004, est décédé monsieur André Lafond, à l'âge de 61 ans, époux de Ginette Croteau, demeurant à Sherbrooke. Monsieur Lafond repose à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie  
505, rue Short, Sherbrooke, Qc  
Tél.: 819-565-7646 Téléc.: 819-564-7346  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: info@coopfuneraire.com

Heures de visite: DIMANCHE 17 octobre 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 10 h à 13 h 45. Funérailles Lundi 18 octobre 2004 à 14 h en l'église Saint-Joseph, 1265 Belvédère sud, Sherbrooke.

Outre son épouse, monsieur Lafond laisse dans le deuil ses enfants Richard (Bianca), Nancy (Denis) et Steeve (Krista); ses petits-enfants Jessie, Sophie-Lynn et Nikolas; sa mère Adrienne Nadeau (feu Roland Lafond); ses frères Mark (Marie-Lyne) et Léo (Maryse). Il était également le frère de feu Michel Lafond. Il laisse aussi dans le deuil sa belle-mère Juliette Labonté Croteau; ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que son grand ami Marcel, ses neveux, nièces, employés et nombreux amis du Bar Andrew.

En guise de sympathie, des dons à L'ASSOCIATION PULMONAIRE DU QUÉBEC, 800, Boul. de Maisonneuve E., Bureau 800, Montréal, Qc, H2L 9Z9 seraient grandement appréciés de la famille.

### Suite des avis à la page suivante

### Une messe pour se souvenir ensemble

Du temps s'est écoulé depuis son départ et vous aimeriez partager son souvenir avec tous ceux qui l'ont connu et aimé. Un avis d'anniversaire de décès publié dans cette section de La Tribune rappellera à tous cet événement. Votre chagrin, ainsi partagé, s'atténuera. Consultez nos préposés aux annonces classées, elles se feront un plaisir de vous aider à organiser texte et photo pour un avis qui répondra à vos attentes.

**La Tribune**

Tél. : 564-5450, poste 258; sans frais : 1 800 567-6955

« Quand je serai grand, je serai guéri »

Et si c'était votre enfant?

Pour vaincre le cancer, votre générosité fait toute la différence.



Fondation Charles-Bruneau

**1-877-256-0404**

### Remerciements

« Une personne chère ne nous quitte jamais! Elle vit au plus profond de notre cœur, et pour la revoir... il suffit de fermer les yeux. »

Vous étiez près de nous pour partager notre peine à la suite du décès de

**MME PIERRETTE (Fortin) ALLAIRE**  
survenu le 21 septembre 2004

Vous nous avez, chers parents et amis, exprimé votre sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, cartes de condoléances, visites au salon, assistance aux funérailles ou de quelque manière que ce soit. Votre gentillesse et votre soutien moral ont été d'un grand réconfort dans le deuil.

Son époux Maurice, sa fille Carole et la famille Fortin.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

### MESSE 2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

**ALFRED LECLERC**  
décédé le 7 octobre 2002

On dit que les meilleurs partent trop vite, cela en fut ainsi avec toi. Pourtant, tu es toujours présent dans notre quotidien. Aucun soleil ne s'est couché sans que nous ayons une pensée pour toi. Aucune décision n'a été prise sans d'abord te consulter. Aucune peine n'a été traversée sans demander ton aide et aucun petit bonheur de nos vies n'a été vécu sans lever les yeux au ciel pour le partager avec toi. Comment faire autrement? Tu répandas tellement d'amour, de bonté et de générosité autour de toi quant tu étais parmi nous, que de là-haut, tu ne peux qu'être mieux placé pour en répondre davantage. Merci d'être notre Ange gardien, notre confident, notre conseiller et notre protecteur. Ton épouse Jeanne, tes enfants Luc, Christian et Stéphane et leur conjointe ainsi que tes petits-enfants Maxime et Alexandra.

Une messe sera célébrée le dimanche 17 octobre 2004 à 9 h 30 en l'église St-Thomas D'Aquin de Compton et les familles Leclerc et Gauthier invitent aussi les parents et amis à y assister pour commémorer le 53<sup>e</sup> anniversaire de décès de M. Samuel Leclerc et le 18<sup>e</sup> anniversaire de décès de M. Léonard Gauthier.

# Nécrologie



**DION**  
Thérèse  
(née Roux)

Au C.H.U.S. site Fleurimont, le 15 octobre 2004, est décédée madame Thérèse Roux, épouse de feu Donat Dion, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la :

Résidence Funéraire Steve Elkas Inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke  
Tél.: 565-1155, Téléc.: 820-8872  
courriel: stevelkas@videotron.ca

Heures de visite: le DIMANCHE 17 octobre 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h et LUNDI 18 octobre 2004 de 9 h à 10 h 15. Le service religieux sera célébré, le Lundi 18 octobre 2004 à 10 h 30 en l'église St-Jean Baptiste, 280, rue Du Conseil, Sherbrooke, et de là au cimetière St-Michel. Madame Dion laisse dans le deuil ses enfants Jacques (Denise Gosselin), Marcel (Francine Poulin), Françoise (Marcel Bailargeon). Elle était aussi la mère de feu Denise (feu Jean-Claude Denis). Elle laisse également dans le deuil sa soeur Marie-Berthe Roux (Paul Cloutier), son frère Normand Roux. Elle était aussi la soeur de feu Guy Roux. Elle laisse dans le deuil son beau-frère Gérard Dion; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces, autres parents et amis.

Madame Roux Dion était membre des Filles d'Isabelle, membre du Cercle Immaculée Conception No. 626 et aussi membre du Cercle des Fermières Marguerite d'Youville.



**THÉRBERGE**  
Henri  
1915 - 2004

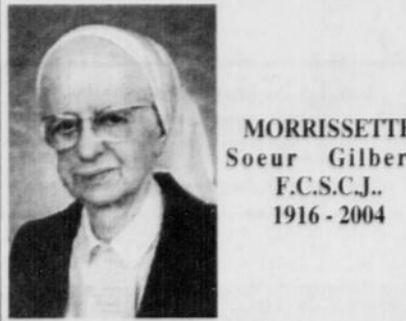
À l'IUGS, pavillon St-Joseph, le 10 octobre 2004, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Henri Thérberge, époux de feu Laurette Dubreuil, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la :

Résidence Funéraire Steve Elkas Inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke  
Tél.: 565-1155, Téléc.: 820-8872  
courriel: stevelkas@videotron.ca

Heures de visite: le JEUDI 14 octobre 2004 de 19 h à 22 h et le VENDREDI 15 octobre 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles: de 9 h à 10 h 30. Le service religieux sera célébré, le samedi 16 octobre 2004, à 11 h, en l'église St-Philémon; et de là au cimetière St-Philémon de Stoke.

Monsieur Thérberge laisse dans le deuil sa conjointe Yvette Lapointe; ses enfants: Lucile (Léo), Carmen, Gilles, Henriette (Richard), Marcel, Roger (Suzanne); ses petits-enfants: Nathalie, Geneviève, David, Caroline, Josée, Shirley, Marie-Christine, Eugénie, Nadia, Léonie, Vicky et Dominique; il était aussi le grand père de feu Kathleen et de feu Mylène. Il quitte aussi ses arrière-petits-enfants: Coralie, Mykham, Julien, Catherine, Thomas, Richard, Benjamin, Étienne, Mathieu et Emma; ses frères et soeurs: Isabelle (Roland), Aurèle (Madeleine) et Yvon; il était aussi le frère de feu Lucinda. Monsieur Thérberge laisse également ses belles-soeurs: Simone (feu Ovide), Isabelle (feu Royal) et Carmen (feu Gaston); les enfants de sa conjointe: Armande, Yvan (Nicole); Denise (Jean-Claude); Gérald (Ginette); Michel (Doris); Normand (Diane); Diane, Aline (Jacques); Luc, Karo (Paul); Claudette (Claude); feu Conrad, ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants Lapointe, ses neveux, nièces, et nombreux autres parents et amis. La famille désire remercier la famille Lapointe et tout le personnel du 4e étage du Foyer St-Joseph pour les bons soins prodigués à monsieur Thérberge.

En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DE L'IUGS, PAVILLON ST-JOSEPH au 1036, rue Belvédère Sud, Sherbrooke, Qc, J1H 4C4, seraient grandement appréciés de la famille.



**MORRISSETTE**  
Soeur Gilberte  
F.C.S.C.J.  
1916 - 2004

Le 14 octobre 2004, soeur Gilberte Morrissette est décédée à la Maison Rose-Giet, Sherbrooke (en religion soeur Saint-Gilles), âgée de 88 ans. Elle était la fille de feu Arthur Morrissette et Elzire Picard. Soeur Gilberte Morrissette repose à la :

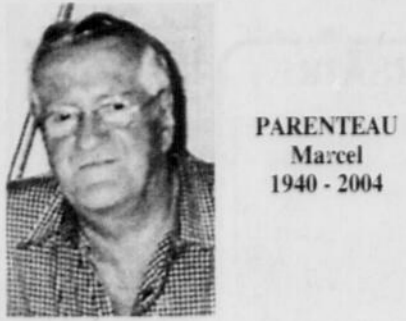
Maison Centrale des Filles de la Charité du Sacré-Coeur de Jésus  
605, rue Bowen sud, Sherbrooke

Heures de visite: DIMANCHE 17 octobre 2004, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. LUNDI 18 octobre 2004 de 12 h à 14 h. Sous la direction de la :

Résidence Funéraire Steve Elkas Inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke  
Tél.: 565-1155, Téléc.: 820-8872  
courriel: stevelkas@videotron.ca

La messe de sépulture aura lieu en la chapelle de la Maison Centrale, le LUNDI 18 octobre 2004 à 14 h. Inhumation au cimetière de la Communauté des F.C.S.C.J.

Outre sa famille religieuse, soeur Gilberte Morrissette laisse dans le deuil sa belle-soeur Margaret McDonald Morrissette; ses neveux et nièces Gilles Tremblay (Gilberte), Kino Morrissette Girard (Georges), Lili Tremblay, Pierre Marchand (Matty), Louise Marchand, Monique Brunet; ses cousins, cousines et autres parents ainsi que de nombreux amis.



**PARENTEAU**  
Marcel  
1940 - 2004

À l'IUGS, pavillon Youville, le 13 octobre 2004, à l'âge de 64 ans, est décédé monsieur Marcel Parenteau, conjoint de Doris Boutin, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la :

Résidence Funéraire Steve Elkas Inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke  
Tél.: 565-1155, Téléc.: 820-8872  
courriel: stevelkas@videotron.ca

Heures de visite: le SAMEDI 16 octobre 2004 de 8 h 30 à 10 h 45. Le service religieux sera célébré, le Samedi 16 octobre 2004 à 11 h en l'église Ste-Famille, 610 Papineau, Sherbrooke, et de là au cimetière Ste-Bibiane de Richmond.

Outre son amie, monsieur Parenteau laisse dans le deuil ses soeurs et frère Marie-Paule Richmond, Madeleine (feu Paul Samson) Richmond, Claire Richmond, Jean-Louis (Lise Lefebvre), Drummondville. Il était le frère de feu Maurice et feu Jacqueline (Jean-Marc Bruneau). Il laisse dans le deuil la famille Boutin ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Doris Boutin tient à remercier tous les médecins et le personnel des unités 35 et 26 pour leurs chaleureux soins prodigués à monsieur Parenteau. Vous avez toute ma reconnaissance, mille fois merci à tout.



**CHAMBERLAND**  
Conrad  
1918 - 2004

Au C.H.U.S. site Fleurimont, le 14 octobre 2004, à l'âge de 86 ans et 7 mois, est décédé monsieur Conrad Chamberland, époux de Thérèse Lapointe, demeurant à East-Angus. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées au :

Crématorium Steve Elkas Inc.  
445, rue 24-Juin, Sherbrooke  
Tél.: 565-1155, Téléc.: 820-8872  
courriel: stevelkas@videotron.ca

Jour des funérailles, la famille sera présente à l'église dès 12 h 30 afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Le service religieux sera célébré, le LUNDI 18 octobre 2004 à 13 h en l'église St-Louis-de-France d'East-Angus et de là au cimetière du même endroit.

Outre son épouse, monsieur Chamberland laisse dans le deuil son fils Paul Chamberland (Diana), Angleterre; sa petite-fille Kirsty Chamberland; ses beaux-frères et belles-soeurs René Lapointe (Cécile), Jeannine Lapointe (Adalbert), Jean-Claude Lapointe (Cécile), Laurier Lapointe (Hélène), Jean-Paul Lapointe (Françoise), Roland Lapointe (Pierrette), Jacqueline Chamberland, Gérald Chamberland. Il était aussi le beau-frère de feu Philippe (Claire), feu Joseph (Laurette), feu Alyre (Pauline), feu Normand. Il laisse aussi plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis.

La famille tient à remercier tout le personnel du Domaine La Sapière pour les bons soins prodigués à monsieur Chamberland.



**MICHAUD**  
Jean-Guy

Au Centre de santé de la MRC d'Asbestos, le 27 septembre 2004, est décédé monsieur Jean-Guy Michaud, à l'âge de 68 ans, fils de feu Roméo Michaud et de feu Germaine Bégin, demeurant à Wotton. La crémation et la direction des funérailles ont été confiées aux :

Résidences Funéraires Fréchette et Desrochers  
560, 1ère Avenue, Asbestos, (Québec)  
Tél.: 819-879-2233 - Téléc.: 819-879-6844  
Noël Fréchette, prés. Thanatologue  
Sylvie Fréchette, dir. Thanatopractrice  
Affiliés à la CTQ

Les funérailles seront célébrées, en présence des cendres, le MARDI 19 octobre 2004 à 10 h au Centre d'Accueil de Wotton. Les cendres seront déposées au cimetière de Wotton après la cérémonie religieuse.



**OLIVIER**  
Irénée

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 12 octobre 2004, est décédé monsieur Irénée Olivier, à l'âge de 77 ans et 9 mois, époux de Estelle Poulin, demeurant à Sherbrooke. Monsieur Olivier repose à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie  
1011, rue Galt Ouest, Sherbrooke, Qc  
Tél.: 819-565-7646 Téléc.: 819-564-7138  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: info@coopfuneraire.com

Heures de visite: DIMANCHE 17 octobre 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles de 9 h à 10 h 25. Funérailles Lundi 18 octobre 2004 à 10 h 30 en l'église Sainte-Jeanne-d'Arc, 1016, Galt Ouest, Sherbrooke.

Outre son épouse, monsieur Olivier laisse dans le deuil ses frères André Olivier (Laura Crépault), Gérard Olivier (Gracia Lachance); ses beaux-frères et belles-soeurs Joseph-Arthur Poulin (feu Marie Morel), Marie-Thérèse Poulin (feu Antoine Parent), Marie-Paule Poulin (Donald Taylor), Albert Poulin (Denise Veilleux), Sheila Taylor (feu Laurent Poulin). Il était également le beau-frère de feu Louise Poulin (feu Marcel Parent). Il laisse aussi de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

Madame Estelle Poulin Olivier, son épouse, remercie le personnel chaleureux et dévoués, pour les excellents soins palliatifs du CHUS Hôtel-Dieu prodigués à monsieur Olivier.



**FLUET**  
Père J. Claude  
(M. Afr.)

À Valleyfield, le jeudi 14 octobre 2004, à l'âge de 64 ans et 10 mois, est décédé Père J. Claude Fluet (M. Afr.), fils de feu Alfred Fluet et de feu Hélène Lapierre, demeurant à Valleyfield, autrefois de Lac-Mégantic. La famille vous accueillera à la :

En chapelle ardente à l'église  
St-Augustin à Valleyfield

Le DIMANCHE 17 octobre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le Lundi 18 octobre 2004 à 10 h en l'église St-Augustin de Salaberry à Valleyfield. La famille sera présente à l'église Ste-Agnès pour recevoir vos condoléances à compter de 13 h. Une liturgie de la parole sera célébrée le Mardi 19 octobre 2004 à 14 h en l'église de Sainte-Agnès de Lac Mégantic et l'inhumation aura lieu au cimetière paroissial de Lac Mégantic. La famille a confié la direction des funérailles au :

Centre funéraire J.A. Larin  
et Fils de Valleyfield

Père J. Claude Fluet laisse dans le deuil ses frères et soeurs Pierrette (Jean Riou), Emilien (Rita McDuff), Gérard (Yvette Desjardins), André (feu Raymond Dubé), Micheline (Louis Desmeules), Gilles. Il était le frère de feu Raymond et feu Denise. Il laisse aussi dans le deuil les membres de la Société des Pères Missionnaires d'Afrique ainsi que sa famille diocésaine, ses neveux, nièces, tantes, cousins et cousines et de nombreux amis.

Vous pouvez faire parvenir directement vos condoléances à la famille par télécopieur au 819-583-3743, par courriel à cfgranit@axion.ca. Pour tous renseignements, composez le 819-583-2919.



**CAYER**  
Noël

Au CHA Pavillon Enfant-Jésus, le 11 octobre 2004, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Noël Cayer, époux de feu Jeanne Perras. Il demeurait à Lévis, autrefois à Coaticook. La famille vous accueillera à la résidence :

Gilbert & Turgeon Ltée  
4001, de la Fabrique,  
Lévis, secteur St-David, Qc  
Tél.: 418-837-4757 Téléc.: 418-837-9317  
Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

Heures de visite: LUNDI 18 octobre 2004 à compter de 9 h. Le service religieux sera célébré le lundi 18 octobre 2004 à 11 h 30, en l'église Saint-David de l'Auberivière, 3995, rue de la Fabrique, Lévis.

Monsieur Noël laisse dans le deuil ses enfants feu Pierre (Pauline Bouchard), Robert (Thérèse Pouliot et Marie-Charles) et Carole (Pierre Champagne); sa petite-fille Marie-Chantal; son arrière-petit-fils Pierre-Alexandre; son frère, ses soeurs et ses belles soeurs Alvine (feu Roger Huberdeau), Alice s.p.m., Léopold (Thérèse Jean-Marie), feu Alfred (Rosita Trudel) et feu Louis (Lucille Oumette); de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.



**FORTIN**  
Émilie  
(Lamontagne)

À l'IUGS Pavillon d'Youville, le 13 octobre 2004, est décédée madame Émilie Lamontagne Fortin, à l'âge de 90 ans, épouse de feu Amédée Fortin, demeurant à Sherbrooke, Madame Lamontagne Fortin repose à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie  
56, rue Laurier, East-Angus, Qc  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-832-1030  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: info@coopfuneraire.com

Heures de visite: VENDREDI 15 octobre de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, de 9 h à 10 h 45. Les funérailles auront lieu le samedi 16 octobre 2004, à 11 h, en l'église Saint-Louis-de-France de East-Angus. Inhumation au cimetière d'East-Angus.

Madame Fortin laisse dans le deuil ses enfants Ghislaine (Bertrand Labbé), Gilles (Hélène Allison), Bertrand (Monique Paquette), Micheline (Jean-Claude Roy), Nicole (feu André Lessard), Diane (Michel Lemire); ses 14 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants; ses soeurs Cécile (Réginald Bérubé), Emérançienne (feu Edgar Champoux) et Hélène (Gérald Labbé). Elle était également la soeur de feu Jeanne D'Arc (feu Fernand Beaudette). Elle laisse dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs Oscar Champoux (feu Thérèse Lamontagne), Berthe Croteau (feu Wilfrid Lamontagne), Bernadette Boisvert (feu Alfred Fortin) et Aurore Sirois (feu Philippe Fortin). Elle était également la belle-soeur de feu Délia (feu Oliva Blanchette), feu Claire (feu Boniface St-Pierre), feu Rose-Alma (feu Lucien Sévigny), feu Rosilda (feu Henri Bourque), feu Yvonne (feu Aurèle Lessard) et feu Simone (feu Léopold Brousseau). Elle laisse sa tante Yvette Ménard Davis, ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel de l'unité 45 du Pavillon Youville pour les bons soins prodigués à madame Lamontagne Fortin. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION I.U.G.S., 1036 Belvédère Sud, Sherbrooke, Qc, J1H 4C4 seraient grandement appréciés de la famille.



**BÉRUBÉ**  
Rita  
(Hamel)

À l'IUGS Pavillon d'Youville, le 10 octobre 2004, est décédée madame Rita Hamel Bérubé, à l'âge de 84 ans, épouse de feu Eugène Bérubé, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de madame Bérubé, il n'y aura pas d'exposition, n'y de funérailles. La crémation a été confiée à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie  
530, rue Prospect, Sherbrooke, Qc  
Tél.: 819-565-7646 Téléc.: 819-565-7844  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: info@coopfuneraire.com

Madame Hamel Bérubé laisse dans le deuil ses enfants Yolande Labranche, Roméo L. Bérubé, Jacques L. Bérubé. Elle était également la mère de feu Doris. Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants Janie, Cynthia, Jean-François, Chantal, Guy, Philippe et Yan; ses arrière-petits-enfants; sa belle-soeur Béatrice Bisson, Québec; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel soignant de l'I.U.G.S. du Pavillon Youville pour les excellents soins prodigués à madame Hamel Bérubé.

**VAN BRUYGOM**  
Ronald

À l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, le 13 octobre 2004, à l'âge de 40 ans, est décédé monsieur Ronald Van Bruygom, à la suite de complications de santé. Exposé au :

Salon Funéraire Kane & Fetterly  
5301, Boul. Decarie (angle Isabella)  
Montréal, Qc  
Tél.: 514-481-5301 Téléc.: 514-483-2457

Heures de visite: SAMEDI 16 octobre 2004 de 19 h à 21 h et DIMANCHE 17 octobre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Un service sera célébré le Lundi 18 octobre à 14 h en la chapelle du salon funéraire.

Monsieur Van Bruygom laisse dans le deuil son conjoint Dominic Quintin; sa mère Louise Beaudry (feu Andy Bruygom); ses frères Richard (Cynthia) et Daniel; ses nièces Ashley et Brooke; ainsi que de nombreux amis.

En guise de sympathie, des dons au FOND DE RECHERCHE CANADIEN SUR LA LEUCÉMIE seraient appréciés. Vous pouvez envoyer vos condoléances à www.kanefetterly.qc.ca

**Remerciements**

« Qu'il puisse récolter en bonheur éternel tout le bien qu'il a semé ici-bas. »

Vous étiez près de nous pour partager notre peine à la suite du décès de

**M. DENIS ROULEAU**  
survenu le 30 septembre 2004.

Vous nous avez, chers parents et amis, exprimé votre sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, cartes de condoléances, assistance aux funérailles ou de quelque manière que ce soit. Votre gentillesse et votre soutien moral ont été d'un grand réconfort dans le deuil.

Daniel et Ginette.  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**Remerciements**

Vous étiez près de nous pour partager notre peine. Nous avons été très sensibles à tous vos témoignages et condoléances, soit par visites, offrandes de messes, prières, fleurs, dons et télégrammes, lors du décès de mon époux

**MARCEL GAGNON**  
survenu le 29 septembre 2004.

Je vous prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse, Carole Nadeau

**Sincères remerciements**

Ton départ a laissé un grand vide dans nos cœurs! Ta présence, ta voix et ton sourire nous manquent! Merci de nous avoir laissé ton amour et ton courage en héritage! Tu es maintenant notre ange gardien! Nous ne t'oublierons jamais!

Nous avons été très sensibles aux témoignages de sympathie de vous, parents et amis de quelque manière que ce soit, exprimés lors du décès de

**Mme Armande Carrière (Stebenne)**  
survenu le 21 septembre 2004

De son époux Anatole; ses enfants Pauline, Claude, Madeleine, Cécile, Denis, Russel, leur conjoint(e) ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**MESSE 1er ANNIVERSAIRE**

À la douce mémoire de

**CLAIRE GENDRON CHARRON**  
décédée le 16 octobre 2003.

Le temps n'a pas su atténuer la vive cause par ton départ. Ta présence restera toujours gravée dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons pas et chaque jour nous avons une pensée pour toi.

Sache que nous t'aimons toujours autant. Veille sur nous tous.

Une messe sera célébrée le samedi 16 octobre 2004 à 16 h en l'église St-Jean l'Évangéliste.

Son époux Claude Charron.  
Parents et amis sont invités à y assister.

Fenêtre sur le monde

# Débat sur fond de guerre



**Julio Rodriguez**

Collaboration spéciale

Le 13 octobre dernier, à l'occasion du dernier débat télévisé, les deux candidats à la présidence américaine se sont vivement affrontés au sujet de leurs programmes de politique économique et sociale, pendant qu'ailleurs dans le monde ce jour a été une journée sanglante. Lors du deuxième débat entre le président George W. Bush et son rival démocrate, le sénateur John Kerry, l'armée américaine venait de bombarder une noce tuant le fiancé, blessant la fiancée et tuant 10 autres personnes; en même temps, la violence faisait rage en Afghanistan, en Palestine et ailleurs. Cette fois-ci, pour le troisième débat, le rideau de fond a été semblable.

En effet, deux soldats américains venaient d'être tués à Bagdad. L'aviation avait bombardé Falloujah tuant quatre autres personnes, tandis que des attentats à la bombe faisaient des morts et des blessés partout en Irak. En Palestine, l'aviation israélienne faisait d'autres victimes chez les Palestiniens, et les combats reprenaient de plus belle en Afghanistan mais aussi dans d'autres pays de l'Asie et de l'Afrique.

## Économie et morale

C'est dans ce contexte qu'a eu lieu ce troisième débat, à l'Université d'État d'Arizona, à Tempe, gardant la même formule que celui du 30 septembre, consacré à la politique étrangère. Mais cette fois-ci, la discussion dirigée par Bob Schieffer, de la chaîne de télévision CBS, a porté presque entièrement sur des questions économiques, sociales et morales.

Le sénateur Kerry a attaqué la politique du gouvernement de M. Bush et ses réductions d'impôts en faveur des plus riches, signalant que 1 % des ménages a bénéficié de baisses d'impôts, ce qui a coûté 89 milliards de dollars, en 2003, au budget fédéral.

Il a ensuite établi un lien direct entre cette perte de recettes fiscales et le fait que la réforme de l'enseignement primaire n'ait pas suffisamment été financée. Également, il a affirmé que la taxe destinée à la sécurité sociale a été avalée par les dépenses budgétaires courantes et que la charge fiscale qui pèse sur la classe moyenne a augmenté.

Le président, pour sa part, a soutenu que ces baisses d'impôts sont profitables pour les salariés, mais il n'a rien dit des avantages dont il a fait bénéficier les plus hautes sphères de la société. Pas plus qu'il n'a pas commenté l'augmentation du salaire minimum proposée par le sénateur Kerry - ce salaire étant resté à 5,15 dollars de l'heure depuis déjà sept ans.

John Kerry a lancé: «... en 72 ans, Bush est le

seul président à avoir affiché une perte de 1,6 millions d'emplois. De plus, les revenus des familles ont diminué ces trois dernières années.» Puis, concernant les exportations qui ont glissé, il a ajouté: «Le niveau d'investissement dans le pays n'a jamais été aussi bas...»

George W. Bush a accusé Kerry d'avoir voté 127 fois contre les réductions d'impôts. En conséquence, il se trouverait en dehors du courant dominant de la politique américaine. À ce sujet, il a affirmé ceci: «Vous... vous vous situez à l'extrême gauche...»

Et, concernant le mariage homosexuel, Bush a lancé: «Dans une société libre, des adultes consentants peuvent vivre comme ils le souhaitent. Je crois à la sainteté du mariage. Il est très important que nous protégeons le mariage comme une institution entre un homme et une femme.»

Tandis que le sénateur Kerry voit cette question d'un autre oeil.

## Santé et homosexualité

M. Bush s'est référé de façon péjorative aux propos du sénateur Kerry rapportés par le *New York Times*, le 10 octobre dernier, où il faisait une comparaison entre le terrorisme, la prostitution et le jeu clandestin, qui, d'après lui, ne peuvent être totalement éliminés, mais peuvent être diminués et empêchés de croître. Le sénateur Kerry avait dit: «Nous devons revenir à une situation où le terrorisme n'est pas au centre de nos vies, mais est une nuisance...»

Concernant la question de la santé, M. Kerry a affirmé: «Nous sommes le pays le plus riche du monde et la seule nation industrialisée à ne pas avoir de couverture santé pour les enfants.»

Mais, pour le président Bush, si chaque famille américaine s'inscrivait dans le programme proposé par le candidat démocrate: «... cela coûterait 5000 milliards de dollars en dix ans. C'est une fausse promesse. Le monde entier envie notre système de santé car nous nous assurons que les décisions sont prises par les médecins et les patients, et non pas par des bureaucrates de la capitale.»

Les deux adversaires se sont également affrontés sur la question de l'avortement.

M. Kerry a affirmé avoir le plus grand respect pour le point de vue des évêques catholiques contre l'avortement. Cependant il a précisé: «... je suis en désaccord avec eux. Je crois que je ne peux pas légiférer ou imposer à un autre citoyen américain un article de foi.» En conséquence, «l'avortement est un choix entre une femme, Dieu et son docteur...»

Tandis que pour M. Bush il faut «... soutenir une culture de la vie. Un monde idéal est un monde dans lequel chaque enfant est protégé par la loi et accueilli dans la vie...»

Le débat, qui a eu comme rideau de fond un climat de guerre ouverte en Afrique, en Asie et ailleurs, a démontré les profondes divisions qui déchirent les États-Unis et, au moment même

où, partout dans le monde, les conséquences des politiques adoptées par le gouvernement américain au cours des dernières années se font sentir de façon brutale.

**centre d'arts ORFORD**

## Les activités d'automne au Centre d'arts Orford

### les classiques du matin

duo croissant-concert

**Un tremplin pour la relève québécoise**

- 24 octobre 2004  
**le Trio di Colore avec Jimmy Briere**  
Pour la première fois au Québec
- 3 avril 2005  
**Matthieu Fortin**  
Un récital de piano présentant des œuvres de Chopin
- 8 mai 2005  
**Cosimo Oppedisano**  
À l'occasion de la fête des mères, venez entendre de grands airs d'opéra, des mélodies et des chansons.

Formule déjeuner-concert : 25 \$  
Concert seulement : 15 \$

**Abonnez-vous et bénéficiez de rabais.**  
Les concerts ont lieu à 11h à la salle Gilles-Lefebvre

Merci au commanditaire de la série :

### activités jeunesse

**17 octobre 2004 à 14 h**

#### Le ménétrier

Salle Gilles-Lefebvre

Au Moyen Âge, le ménétrier se promenait de ville en village, jouant de ses instruments de musique pour animer la vie des gens. Le ménétrier raconte la vie des musiciens de cette période et explique une vingtaine d'instruments de musique, tels que le saqueboute, la vielle à roue, la harpe, le luth, la cornemuse...

**Tarifs**  
Enfants : 5 \$  
Adultes : 7 \$

---

### espace visuel

#### Flambée des couleurs

Forfait panoramique

Pour 12 \$ par personne, obtenez une remontée en gondole au sommet du Mont Orford ainsi qu'une visite de notre jardin de sculptures, le Sentier des arts.

**TOURISME CANTONS-DE-L'EST**

---

**Renseignements et abonnements**

**Centre d'arts Orford**  
3165, chemin du Parc  
Orford (Québec) J1X 7A2

Téléphone : (819) 843-3981  
Sans frais : 1 888 310-3665  
Télécopieur : (819) 843-7274

[www.arts-orford.org](http://www.arts-orford.org)

# La grande vente nationale d'automne Série Certifiée.

**Du 18 au 20 octobre 2004.**

Trois jours à ne pas manquer, pour faire du rêve une réalité.

Du lundi 18 octobre au mercredi 20 octobre, les concessionnaires BMW participants offrent certains véhicules spécialement sélectionnés de la Série Certifiée™ à prix réduit et à un taux de financement de seulement 0,9 %. Si vous avez déjà rêvé posséder une BMW, il n'y a jamais eu meilleure occasion d'en faire une réalité. Ne la ratez pas. Passez chez votre concessionnaire BMW dès aujourd'hui.

**Série Certifiée™**  
par BMW

**Suprem Automobile**  
4620, boul. Bourque, Sherbrooke  
(819) 821-9272

© 2004 BMW Canada Inc. • BMW, le logo BMW et « Le plaisir de conduire » sont des marques déposées.

Sondage mondial sur les élections américaines

# Des résultats jugés préoccupants aux États-Unis

Alexandre Sirois  
WASHINGTON

Les résultats du sondage sur les États-Unis réalisé aux quatre coins du monde à l'initiative de *La Presse* sont préoccupants et démontrent que l'Amérique devra faire des efforts pour redorer son blason.

C'est l'avis d'experts en relations internationales interrogés au sujet de ce sondage, mené par 10 quotidiens dans leur pays respectif, dont les résultats ont fait les manchettes hier en sol américain.

À commencer par Joseph S. Nye, actuellement l'un des penseurs les plus respectés en matière de relations internationales. Selon lui, les résultats du sondage mondial prouvent les erreurs stratégiques du gouvernement de George W. Bush.

«Je pense que Bush a fait perdre beaucoup du pouvoir d'attraction de l'Amérique en raison de ses politiques, ce qui signifie que les États-Unis en paient le prix aujourd'hui», affirme M. Nye, doyen de la School of Government à l'Université Harvard.

Dans son plus récent essai, ce professeur prône l'importance du pouvoir d'attraction et de conciliation, ce qu'il qualifie de *soft power*. Il estime qu'on constate, à l'aide des opinions recueillies dans le monde, que Bush a «gaspillé» ce pouvoir.

«C'est fascinant de voir que les deux seuls pays qui ont une vision positive de Bush sont la Russie et Israël. Et que lorsque vous posez la question du soutien à la guerre en Irak, Israël est le seul pays à vraiment offrir son appui», dit-il.

M. Nye explique que la situation actuelle en Irak est un bon exemple de



George W. Bush

l'impact des politiques de l'administration Bush. «Les Américains, en raison de la façon dont ils sont entrés (en guerre) en Irak, se retrouvent avec 90 % des victimes et 90 % des coûts, indique-t-il. Parce que les autres ne sont pas prêts à aider.»

En somme, les États-Unis ne peuvent pas se permettre de faire cavalier seul. «Plusieurs enjeux cruciaux - que ce soit le terrorisme, la propagation des maladies infectieuses, le réchauffement de la planète - ne sont pas des choses qu'un pays peut résoudre par lui-même, soutient le professeur. Et si vous voulez que les autres pays vous aident, vous devez les écouter.»

Directeur du programme d'analyse et de résolution des conflits de l'école Maxwell à l'Université de Syracuse, Robert A. Rubinstein partage cet avis. Il constate d'emblée que, selon le sondage, «les États-Unis sont un pays important

qui doit jouer un rôle de leader dans le monde».

«Mais ce que ce questionnaire ne révèle pas, c'est la façon dont ce rôle, selon les gens, doit être joué. Je pense que leur perception est que le pays doit être un acteur dans un monde multilatéral», affirme ce professeur de relations internationales.

Selon M. Rubinstein, la guerre en Irak sera considérée comme un tournant quant à l'influence des États-Unis dans le monde. «On s'éloigne de ce qu'on a perçu dans le passé comme un leadership au sein d'un groupe d'États qui pensent de façon similaire, qui reconnaissent tous les mêmes sources de danger et qui s'entendent en général sur un ensemble de politiques pour faire face au danger», dit-il.

«Je pense que, après la guerre en Irak, nous allons trouver un monde qui est beaucoup plus divisé lorsqu'il s'agit de déterminer quels sont les dangers, leurs sources et la façon de les aborder», ajoute le professeur. Il a par ailleurs été frappé de voir à quel point les citoyens de plusieurs pays sont divisés quand on leur demande si les États-Unis contribuent toujours au maintien de la paix dans le monde.

«C'est très troublant, estime M. Rubinstein. Les réponses dans ces pays ne sont pas encore assez fortes pour suggérer que le monde voit les États-Unis comme une menace à la paix, mais on s'écarte clairement d'une vision simplement neutre du rôle des États-Unis.»

## Aucun impact

Même à la Heritage Foundation, l'un des centres de recherche conservateurs

les plus influents à Washington, on estime que «les États-Unis doivent être préoccupés par les résultats de ce sondage du point de vue de la diplomatie». Et qu'ils devront déployer des efforts pour mieux «vendre leurs politiques extérieures sur la scène internationale».

C'est l'avis de Nile Gardiner, spécialiste des relations entre les États-Unis et l'Europe pour ce centre de recherche. Il croit toutefois que ce n'est pas une raison pour que le gouvernement américain modifie sa politique.

«J'estime que l'opinion publique à l'étranger ne devrait avoir aucun impact sur le processus décisionnel à Washington», dit-il, convaincu que l'histoire donnera raison à Bush et au premier ministre britannique, Tony Blair, dans le dossier irakien.

Ce n'est pas tant l'opinion publique sur le plan international que le soutien des gouvernements étrangers qui est important pour les États-Unis, affirme cet expert. Car même si la guerre en Irak est dénoncée par une majorité de citoyens européens, «plus de 20 pays d'Europe ont envoyé des troupes pour se joindre à la coalition américaine en Irak».

«Le premier facteur devant dicter la politique étrangère américaine est l'intérêt national stratégique des États-Unis. Et la même chose est valable, je crois, pour tous les pouvoirs majeurs occidentaux», ajoute M. Gardiner.

Il constate que si bon nombre de personnes interrogées ne sont pas satisfaites de la politique étrangère américaine, elles jugent néanmoins important de voir le pays jouer un rôle de leader dans le monde. C'est dire selon lui qu'elles veulent carrément «avoir le beurre et l'argent du beurre». (*La Presse*)

**CARNET COMMUNAUTAIRE**  
Votre message doit donner simplement le nom de l'organisme, l'activité, le date, l'heure, l'endroit et les raisons avec une référence téléphonique pour les lecteurs.  
Acheter par e-mail à : [redaction@tribune.qc.ca](mailto:redaction@tribune.qc.ca)  
ou par téléphone au 564-8096

## Planification funéraire

La Coopérative funéraire de l'Estrie offre à la population des rencontres d'information où il est question d'explorer le fonctionnement de la Coopérative, les services offerts et la planification funéraire, le 19 octobre, de 19 h à 21 h, le 20 octobre, de 14 h à 16 h, à la Salle de rencontre, 1011 rue Galt Ouest, à Sherbrooke. Infos: (819) 348-3763.

## Aféas Saint-Jean-Baptiste

La réunion de l'Aféas Saint-Jean-Baptiste aura lieu le 20 octobre, à la salle paroissiale, à 19 h 15. Elle sera précédée d'un souper de bienvenue à 18 h.

## Buffet à Perpétuel-Secours

L'Âge d'Or Perpétuel-Secours invite ses membres à sa première activité, soit un brunch, le 20 octobre, à 12 h. Coût: 8 \$. Infos: (819) 562-0890, (819) 346-4373.

## Fondation du Sherbrooke Hospital

L'assemblée générale annuelle de la Corporation de la Fondation du Sherbrooke Hospital aura lieu le 20 octobre, à 14 h, à la salle communautaire Amédée-Beaudoin, 10 rue du Dépôt, à Lennoxville. Rapport annuel du c.a., rapport des vérificateurs externes, états financiers, élection des administrateurs, nomination du vérificateur externe, amendements aux règlements, affaires de la Corporation.

## L'estime de soi

L'Association de la fibromyalgie de l'Estrie propose la conférence «L'estime de soi: aimer et être aimé pourquoi pas?», le 20 octobre, à 19 h, à la salle 3 de la Bibliothèque Éva-Sénécal, 420 rue Marquette. Infos: (819) 566-1067.

## Atelier de créativité

Le Centre des femmes La Paroissière invite les femmes à participer, en compagnie d'autres femmes, à la décoration d'un cadre de verre avec Diane Dubé, le 22 octobre, de 13 h 15 à 16 h. Inscription obligatoire avant le 20 Octobre. Infos: (819) 569-0140.

## Prochaine rencontre

L'AféasNotre-Dame-de-l'Assomption tiendra sa prochaine rencontre le 20 octobre, à 19 h 30, au sous-sol de l'église, 601 rue Saint-Michel, à Sherbrooke. À «Étude et action», il sera question du changement dans le mode de scrutin des élections provinciales.

## Trois collectes de sang

Héma-Québec informe de la tenue de trois collectes de sang. Le 20 octobre, de 14 h 30 à 20 h, à la cafétéria de la polyvalente Louis-St-Laurent de East Angus, 188 rue Kennedy (objectif: 135 donneurs). Le 21 octobre, de 10 h 30 à 20 h 30, aux Galeries Quatre Saisons de Fleurimont, 930 de la 13e Avenue Nord (objectif: 290 donneurs). Le 22 octobre, de 9 h 30 à 19 h 30, aux Terrasses Rock Forest, 4857 boul. Bourque (objectif: 300 donneurs).

## 4 Saisons et les soirées de danse

Club Âge d'Or 4 Saisons invite les gens à aller danser tous les mercredis, de 19 h à 22 h et les samedis, de 19 h 30 à 23 h, à l'école Coeur-Immaculé, 330 de la 15e Avenue Sud. Infos: (819) 829-0246 ou (819) 820-0407.

## Le deuil d'un parent

La Société Alzheimer de l'Estrie rappelle à la population que la prochaine conférence-information mensuelle portera sur «Vivre le deuil d'un parent atteint de la maladie d'Alzheimer» avec la psychologue Anne-Marie Poirier. Cela se passera le 21 octobre, à 19 h, à la salle Frances-Whittle, à l'édifice Norton de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke, 461 rue Argyll. Entrée libre. Stationnement gratuit.

Merci  
à l'Estrie  
pour les **69 190\$**  
Oxfam-Québec  
2330, rue Notre-Dame Ouest  
Montréal (Québec)  
H3J 2Y2  
[www.oxfam.qc.ca](http://www.oxfam.qc.ca)

**L'ESTRIE...**

**POUR HAITI**

praxis  
PrécisGrafik



# Ce comprimé peut soulager les douleurs arthritiques, les maux de tête et les douleurs musculaires tenaces.

Après tout ce qu'il s'est dit dernièrement au sujet des médicaments pour la douleur vendus sur ordonnance, vous vous demandez peut-être lequel utiliser. Consultez votre médecin ou votre pharmacien afin de déterminer quelles sont vos options, incluant Advil vendu sans ordonnance.

**Advil. Pour la douleur tenace, souvent un seul comprimé suffit.**

# L'Annuel de l'automobile 2005 plus près du consommateur



**René-Charles Quirion**  
rene-charles.quirion@tribune.qc.ca  
SHERBROOKE

ture abordable, plaisante à conduire et dont le coup d'oeil est intéressant. Notre palmarès demeure près de la réalité et il répond à la question qui nous est la plus souvent posée», estime Benoit Charette.

## Nouvelle association

Publié à compte d'auteur jusqu'à l'année dernière, les propriétaires de ce livre se sont associés cette année aux Éditions de l'Homme qui leur offre une force supplémentaire pour la distribution.

Pratiquement tous les modèles qui se retrouvent sur les routes du Québec sont décrits dans ce guide automobile. Quatre pages sont même consacrées à chaque nouveau modèle.

«Nous offrons aussi des rubriques sur les tendances à venir du marché, le prix de revente des véhicules usagés et les modèles de série offerts ailleurs dans le monde. Nous décrivons aussi des modèles hors de prix, afin de faire rêver les amateurs», poursuit Benoit Charette.

## Hybrides et diesels

Parmi les grandes tendances des modèles 2005, Benoit Charette mentionne que les compagnies offrent de plus en plus de moteurs à carburant diesel ou hybrides.

«L'écart de prix entre les véhicules hybrides et à essence se rétrécit. Ce changement est davantage motivé par un souci de conserver la même puissance du moteur en diminuant la quantité d'essence que par un intérêt environnemental marqué», mentionne le rédacteur en chef de L'Annuel de l'automobile 2005.

Ce dernier sera d'ailleurs présent au Salon du livre de l'Estrie aujourd'hui. Chaque exemplaire de ce livre offre la chance de gagner l'utilisation d'un véhicule gratuite d'une Mazda 3 ou une Kia Amanti pour une année.

«Nous avons mis les souliers du consommateur et nous avons intégré dans notre livre tout ce qu'il peut chercher lorsqu'il veut acheter une voiture.»

L'Annuel de l'automobile 2005 se présente comme la référence des guides automobiles sur le marché québécois. Le copropriétaire et rédacteur en chef de ce collectif de chroniqueurs automobiles, Benoit Charette explique qu'il y a inclus plusieurs détails pertinents, essentiels et exclusifs, afin de bien informer le consommateur.

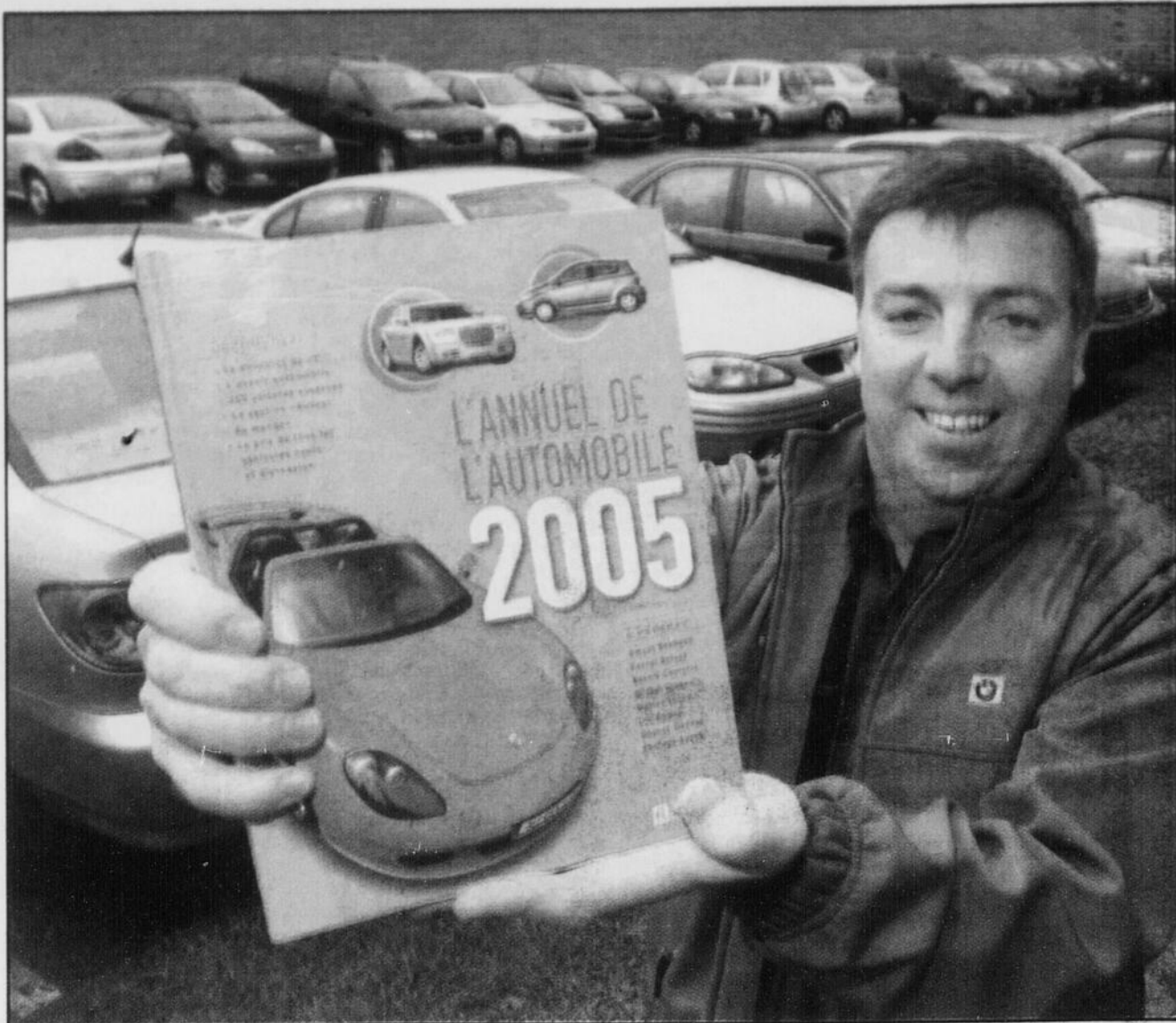
## Coût des assurances

«J'ai travaillé très fort à mettre la main sur le coût des assurances pour les différents véhicules que nous présentons. Nous offrons aussi les cotes de fiabilité, les campagnes de rappel des différents modèles, les ventes au cours de la dernière année, le nombre de concessionnaires qui offrent le modèle et les différents moteurs disponibles. La rubrique concernant les véhicules concurrents est aussi très appréciée, car les consommateurs peuvent comparer et prendre l'information dont ils ont besoin», explique M. Charette.

Le rédacteur en chef de L'Annuel de l'automobile 2005 mentionne qu'en un coup d'oeil en bas de page, le lecteur a accès aux forces, aux faiblesses, aux nouveautés 2005 ainsi qu'à une deuxième opinion concernant le véhicule.

L'Annuel de l'automobile 2005 offre aussi le palmarès des coups de coeur des huit auteurs du livre dans chaque catégorie.

«Les modèles qui font l'unanimité cette année sont la Toyota Echo et la Mazda 3. Ce dernier modèle est celui qui ressort davantage. C'est une voi-



Le copropriétaire et rédacteur en chef de L'Annuel de l'automobile 2005, Benoit Charette, présente son livre publié aux Éditions de l'Homme.

Imacom, Maxime Picard

# Les ventes de véhicules ont chuté en août

Presse Canadienne  
OTTAWA

Les ventes de véhicules neufs ont baissé de 1,2 pour cent en août par rapport à juillet, a révélé Statistique Canada, un recul dû tant aux automobiles qu'aux camions. Depuis août 2003, les détaillants du secteur ont vu leur volume chuter de 7,6 pour cent.

En août, 131 543 véhicules ont trouvé preneur, soit 1584 de moins en écart mensuel; les ventes sont plutôt stables

depuis mai dernier, après une série de gains amorcée en janvier et ayant culminé en avril.

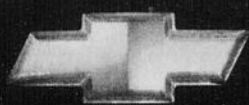
Pour septembre, d'après un bilan provisoire, les ventes semblent avoir perdu «environ 3 pour cent» en un mois, note l'agence fédérale.

Le segment des automobiles en août comparé à juillet a décliné de 0,5 pour cent à 69 105 unités; celui des camions (légers et lourds, incluant aussi les autobus, fourgonnettes et véhicules dits utilitaires) a diminué de 1,9 pour cent à 62 438 exemplaires.

Parmi les voitures, celles de fabrication nord-américaines se sont plus vendues, à raison de 1,6 pour cent; les ventes de celles construites outre-mer sont par contre tombées de 6,2 pour cent.

Par province, au Québec, toutes les ventes de véhicules ont baissé de 4,2 et 11,7 pour cent, en écarts mensuel et annuel respectivement.

En Ontario, l'agence note des reculs de 1,3 et 5,2 pour cent durant les mêmes périodes; le Nouveau-Brunswick affiche un gain de 1,9 pour cent en un mois et une chute de 8,5 pour cent sur un an.



**CHEVROLET**

**Tout pour presque rien.**



**AVEO<sup>LS</sup> 2005**

LOCATION

**149 \$/mois\***

Avec comptant de 2217 \$

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
169 \$/mois*	1274 \$
196 \$/mois*	0 \$

**0 \$**  
dépôt de sécurité

**ou 0 %**  
de financement à l'achat\*

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

- Habitacle pour 5 passagers • Moteur 1,6 L DACT 4 cyl. de 103 HP
- Sacs gonflables avant côtés conducteur et passager • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 et rabattable • Direction et freins assistés • Phares antibrouillard
- Chauffe-moteur • Pneus P185/60R/14 toutes-saisons
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

**Concours Roulez en Aveo<sup>5</sup> pour deux ans**

**À gagner: Une des 5 locations de 2 ans d'une Aveo<sup>5</sup>!**

Participez chez votre concessionnaire Chevrolet.

Plus de détails au [www.nouvelleschevrolet.ca](http://www.nouvelleschevrolet.ca)



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2005 en stock: Aveo<sup>5</sup> (1TD48/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et droits sont en sus et payables à la livraison. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 36 mois. \*Aucun achat requis. Valeur approx.: 9 000 \$ ch. (taxes incluses). Buletins disponibles chez les 87 concessionnaires participants jusqu'au 19 novembre 2004, ou jusqu'à épuisement des quantités. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Chaque prix sera attribué par tirage chez un concessionnaire présélectionné au hasard, les 1<sup>er</sup>, 15 et 29 octobre et les 5 et 19 novembre 2004. Date limite: 19 novembre 2004. Règlement au 1 800 463-7483 et chez les concessionnaires participants. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com).

